

WICHTIG:
Vor Gebrauch
lesen

IMPORTANT:
Read before
using

IMPORTANTE:
Lea antes de
usar

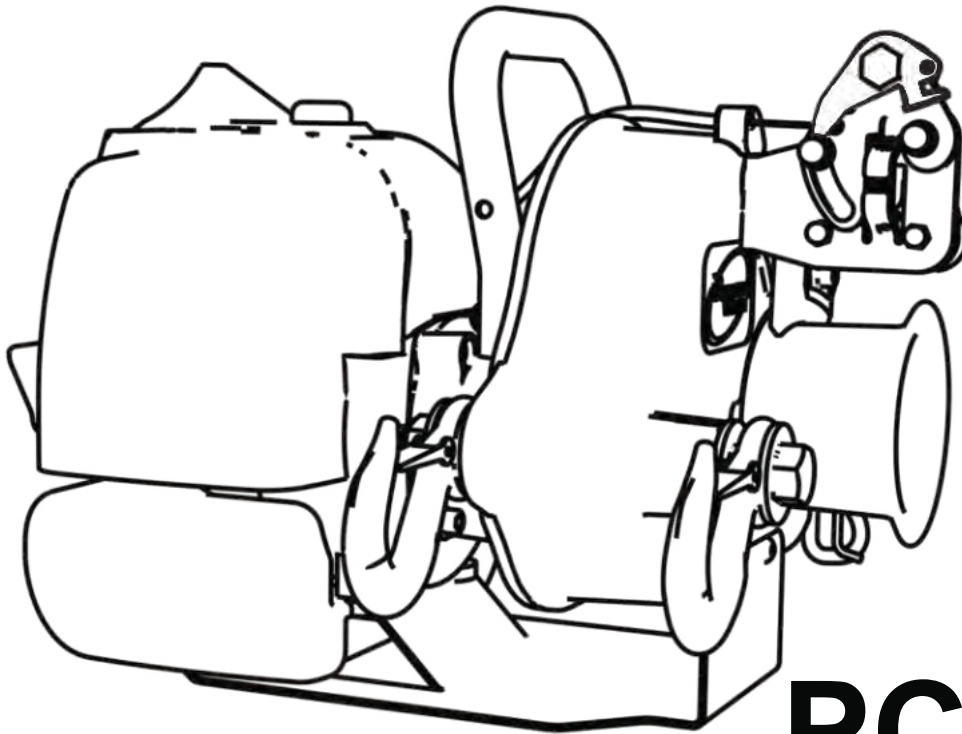
IMPORTANT:
Lire avant
usage

IMPORTANT:
Leggere prima
dell'uso

BELANGRIJK:
Lees voor
gebruik

VIKTIG:
Les før du
bruker

VIKTIGT:
Läs innan du
använder



PCW4500

USER GUIDE



DE
EN
ES
FR
IT
NL
NO
SV

Betriebs-/Sicherheitshinweise

Operating/safety Instructions

Instrucciones de operación / seguridad

Consignes de fonctionnement / sécurité

Istruzioni per l'uso e la sicurezza

Gebruiksaanwijzing / Veiligheidsvoorschriften

Bruksanvisning / sikkerhet

Bruksanvisning / säkerhet

www.portablewinch.info

WICHTIG:
Vor Gebrauch
lesen

IMPORTANT:
Read before
using

IMPORTANTE:
Lea antes de
usar

IMPORTANT:
Lire avant
usage

IMPORTANT:
Leggere prima
dell'uso

BELANGRIJK:
Lees voor
gebruik

VIKTIG:
Les før du
bruker

VIKTIGT:
Läs innan du
använder



EU DECLARATION OF CONFORMITY

We
of

PORTABLE WINCH CO.
1170 Thomas-Tremblay St.
Sherbrooke, QC J1G 5G5
CANADA
Tel: +1 819 563-2193

- 1) Declare that the product **A) Portable Capstan Winch**
B) Model PCW4500
C) Serial number 70240001 and up
- 2) For intended purpose Pulling objects at angles of $\pm 45^\circ$ from horizontal surface
- 3) Fulfill all relevant provisions of the following legislation:
A) 2006/42/EC - Machines Directive
B) 2014/30/EU - Electromagnetic Compatibility Directive
C) 2000/14/EC - Environmental Noise Emissions Directive
- 4) The following harmonized standards have been applied:
A) EN ISO 12100: 2010 Safety of machinery - General principles for design – Risk assessment and risk reduction
B) EN 14492-1:2006+A1:2009 Power driven winches

5) Signed by :

- 6) Name : Pierre Roy
- 7) Position : Managing Director

8) Done at Sherbrooke, QC, Canada

9) On July 29, 2024

10) The technical documentation is available from EU
Authorised Representative :

Vonblon Maschinen GmbH
Address : Landstrasse 28, A-6714 Nüziders, Austria

DE - EU Konformitätserklärung

- 1) Informationen zum Produkt
A) Produktname B) Referenz C) Seriennummer
- 2) Bestimmungsgemäßer Gebrauch : Ziehen von Gegenständen in einem Winkel von $\pm 45^\circ$ zur horizontalen Fläche
- 3) Erfüllt alle einschlägigen Bestimmungen der folgenden Rechtsvorschriften:
A) 2006/42/EG - Maschinenrichtlinie
B) 2014/30/EU - Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit
C) 2000/14/EG - Richtlinie über Umgebungslärmemissionen
- 4) Es wurden die folgenden harmonisierten Normen angewandt:
A) EN ISO 12100: 2010 Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsgrundsätze - Risikobeurteilung und Risikominderung
B) EN 14492-1:2006+A1:2009 Kraftbetriebene Winden
- 5) Unterschrift
- 6) Name
- 7) Position
- 8) Geschehen am
- 9) Datum
- 10) EU-Zulassungsbeauftragter

ES - EU Declaración de conformidad

- 1) Información sobre el producto
A) Nombre del producto B) Número de pieza C) Número de serie
- 2) Uso previsto : Tirar de objetos en ángulos de $\pm 45^\circ$ desde la superficie horizontal
- 3) Cumple todas las disposiciones pertinentes de la siguiente legislación:
A) 2006/42/CE - Directiva sobre máquinas
B) 2014/30/UE - Directiva sobre compatibilidad electromagnética
C) 2000/14/CE - Directiva sobre emisiones sonoras al medio ambiente
- 4) Se han aplicado las siguientes normas armonizadas:
A) EN ISO 12100: 2010 Seguridad de las máquinas - Principios generales de diseño - Evaluación y reducción de riesgos
B) EN 14492-1:2006+A1:2009 Cabrestantes accionados por motor
- 5) Firmado por
- 6) Nombre
- 7) Cargo
- 8) Realizado en
- 9) Fecha
- 10) Representante autorizado de la UE

FR - EU Déclaration de conformité

- 1) Informations sur le produit
A) Nom du produit B) Référence C) Numéro de série
- 2) Utilisation prévue : Tirer des objets à des angles de $\pm 45^\circ$ par rapport à la surface horizontale
- 3) Respecte toutes les dispositions pertinentes de la législation suivante :
A) 2006/42/CE - Directive relative aux machines
B) 2014/30/EU - Directive sur la compatibilité électromagnétique
C) 2000/14/CE - Directive sur les émissions sonores dans l'environnement
- 4) Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :
A) EN ISO 12100 : 2010 Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Évaluation et réduction des risques
B) EN 14492-1:2006+A1:2009 Treuils motorisés
- 5) Signature
- 6) Nom
- 7) Fonction
- 8) Fait à
- 9) Date
- 10) Représentant autorisé de l'UE

IT - EU Dichiarazione di conformità

- 1) Informazioni sul prodotto
A) Nome del prodotto B) Numero di parte C) Numero di serie
- 2) Uso previsto : Tirare gli oggetti con un angolo di $\pm 45^\circ$ dalla superficie orizzontale.
- 3) È conforme a tutte le disposizioni pertinenti della seguente legislazione:
A) 2006/42/CE - Direttiva Macchine
B) 2014/30/UE - Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica
C) 2000/14/CE - Direttiva sul rumore ambientale
- 4) Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:
A) EN ISO 12100: 2010 Sicurezza del macchinario - Principi generali di progettazione - Valutazione e riduzione del rischio riduzione
B) EN 14492-1:2006+A1:2009 Argani a motore
- 5) Firmato da
- 6) Nome
- 7) Posizione
- 8) Fatto a
- 9) Data
- 10) Rappresentante autorizzato dell'UE

NL - EU Verklaring van overeenstemming

- 1) Productinformatie
A) Naam van het product B) Onderdeelnummer C) Serienummer
- 2) Beoogd gebruik : Voorwerpen onder een hoek van $\pm 45^\circ$ van het horizontale oppervlak trekken
- 3) Voldoet aan alle relevante bepalingen van de volgende wetgeving:
A) 2006/42/EG - Machinerichtlijn
B) 2014/30/EU - Richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit
C) 2000/14/EG - Richtlijn omgevingslawaai
- 4) Voldoet aan alle relevante bepalingen van de volgende wetgeving:
A) EN ISO 12100: 2010 Veiligheid van machines - Algemene ontwerpbeginsselen - Risicobeoordeling en risicobeperking
B) EN 14492-1:2006+A1:2009 Lieren met motoraandrijving
- 5) Getekend door
- 6) Naam
- 7) Positie
- 8) Gedaan te
- 9) Datum
- 10) Gemachtigd vertegenwoordiger van de EU

NO - EU SAMSVARSEKLÆRING

- 1) Produktinformasjon
A) Produktnavn B) Referanse C) Serienummer
- 2) Tiltenkt bruk : Trekker gjenstander i en vinkel på $\pm 45^\circ$ fra horisontal flate
- 3) Er i samsvar med alle relevante bestemmelser i følgende lovgivning:
A) 2006/42/EF - Maskindirektivet
B) 2014/30/EU - direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet
C) 2000/14/EF - direktiv om miljøstøy
- 4) Følgende harmoniserte standarder er brukt:Følgende harmoniserte standarder er brukt:
A) EN ISO 12100: 2010 Maskinsikkerhet - Generelle prinsipper for konstruksjon - Risikovurdering og risikoreduksjon
B) EN 14492-1:2006+A1:2009 Kraftdrevne vinsjer
- 5) Signert av
- 6) Navn
- 7) Stilling
- 8) Laget i
- 9) Dato
- 10) EU-autorisert representant

SV - EU Försäkran om överensstämmelse

- 1) Produktinformation
A) Produktnamn B) Artikelnummer C) Serienummer
- 2) Avsedd användning : Dra föremål i vinklar på $\pm 45^\circ$ från horisontell yta
- 3) Överensstämmer med alla relevanta bestämmelser i följande lagstiftning:
A) 2006/42/EG - Maskindirektivet
B) 2014/30/EU - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet
C) 2000/14/EG - Direktivet om omgivningsbuller
- 4) Följande harmoniserade standarder har tillämpats:
A) EN ISO 12100: 2010 Maskinsäkerhet - Allmänna konstruktionsprinciper - Riskbedömning och riskreducering
B) EN 14492-1:2006+A1:2009 Kraftdrivna vinschar
- 5) Underskrivet av
- 6) Namn
- 7) Befattning
- 8) Utfärdat i
- 9) Datum
- 10) Auktoriserad EU-representant

Declaration of Conformity

In accordance with UK Government Guidance

1. Product Model / Type:

- a. Product: Portable Capstan Winch
- b. Model: PCW4500
- c. Batch/Serial: 70240001 and up
- d. Specifications: Designed for pulling objects at angles of $\pm 45^\circ$ from horizontal plane

2. Manufacturer:

- a. Name: Portable Winch Co.
- b. Address: 1170 Thomas-Tremblay St., Sherbrooke, QC CANADA J1G 5G5

3. This declaration is issued under the sole responsibility of the product manufacturer.

4. The object of the declaration described above is in conformity with the relevant UK Statutory Instruments and their amendments:

- 2008 No 1597 The supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- 2016 No 1091 The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- 2001 No 1701 Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulation 2001

5. We hereby declare that the product described above, to which this declaration of conformity refers to, is in conformity with the essential requirements of the following standards:

Reference & Date	Title
EN 14492-1: 2006	Power Driven Winches
EN ISO 12100: 2010	Safety of Machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction
ISO 19472:2006	Machinery for forestry - Winches - Dimensions, performance & safety

6. Additional Information:

The technical documentation for the machinery is available in the UK from:

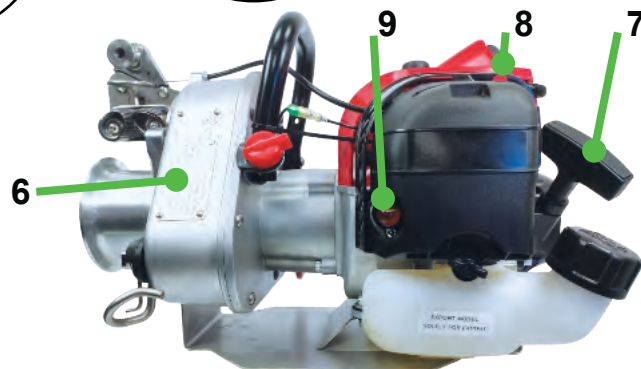
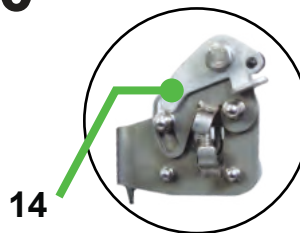
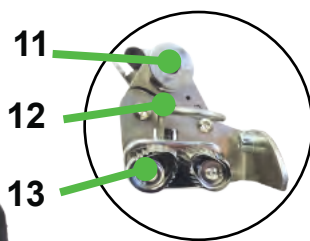
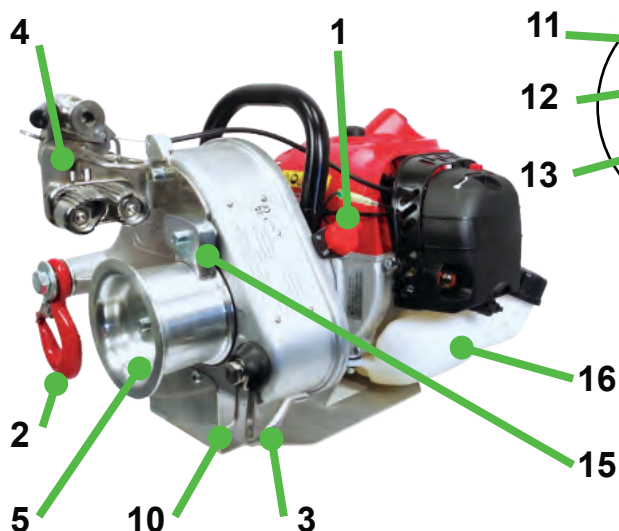
- Company: Fletcher Stewart (Stockport) Limited
- Address: Newby Rd Ind Est., Stockport, Cheshire, UK SK7 5DA
- Contact: www.fletcherstewart.co.uk

- Signed for & on behalf of: Portable Winch Co.
- Place of issue: Sherbrooke, QC, Canada
- Date of Issue: 2024/07/29
- Name: Pierre Roy
- Function: Managing Director
- Signature:



1.3 Machine Description

PCW4500



DE - GERÄTEBESCHREIBUNG

1 Ein-/Aus-Schalter	9 Ansaugpumpe betreiben
2 Ankerhaken	10 Zuganker
3 Einlaufhaken	11 Seilausgabeführung
4 System zur Fortschrittserfassung	12 Haltehaken
5 76 mm Spilltrommel	13 Curryklemme
6 Seriennummernschild	14 Gasstopp
7 Seilzug-Motoranlasser	15 Seilführung
8 Chokehebel	16 Benzintank

EN - MACHINE DESCRIPTION

1 On / Off Switch	9 Prime Pump
2 Anchor Hooks	10 Tension Rod
3 Entry Hook	11 Rope Exit Guide
4 Progress Capture System	12 Retainer Hook
5 76 mm Capstan Drum	13 Cam Cleat
6 Serial Number Plate	14 Throttle Hold
7 Recoil Engine Starter	15 Rope Guide
8 Choke Lever	16 Fuel Tank

ES - DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

1 Interruptor de encendido / apagado	9 Bomba de cebado
2 Ganchos de anclaje	10 Varilla de tensión
3 Gancho de entrada	11 Guía de salida de la cuerda
4 Sistema de captura de progresión	12 Gancho de retención
5 Tambor de cabrestante de 76 mm	13 Abrazadera de leva
6 Placa del número de serie	14 Sujeción del acelerador
7 Motor de arranque de retroceso	15 Guía de cable
8 Palanca del cebador	16 Depósito de combustible

FR - DESCRIPTION DE LA MACHINE

1 Interrupteur marche/arrêt	9 Pompe d'amorçage
2 Crochets d'ancrage	10 Tige de tension
3 Crochet d'entrée de la corde	11 Guide de sortie de corde
4 Système de retenue de la corde	12 Crochet de retenue
5 Tambour cabestan 76 mm	13 Taquets
6 Plaque de numéro de série	14 Levier de maintien des gaz
7 Démarreur à rappel du moteur	15 Guide corde
8 Levier d'étranglement (starter)	16 Réservoir à carburant

IT - DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

1 Interruttore di accensione / spegnimento	9 Pompa di adescamento
2 Ganci di ancoraggio	10 Asta di tensione
3 Gancio d'entrata	11 Guida di uscita della fune
4 Sistema di cattura progressiva	12 Gancio d'arresto
5 Tamburo argano 76 mm	13 Strozzatore
6 Piastrina del numero di serie	14 Disinnescò dell'acceleratore
7 Avviamento motore autoavvolgente	15 Guida della fune
8 Leva dell'aria	16 Serbatoio del carburante

NL - BESCHRIJVING VAN DE MACHINE

1 Aan/uit-schakelaar	9 Aanzuigpomp
2 Ankerhaken	10 Trekstang
3 Ingangshaak	11 Touwuitgangsgelider
4 PCS-geleidesysteem	12 Bevestigingshaak
5 76 mm Liertrommel	13 Nokkenklem
6 Plaat met serienummer	14 Gashendelvastzetter
7 Motorterugloopstarter	15 Touwgeleider
8 Chokehendel	16 Brandstoftank

NO - MACHINE DESCRIPTION

1 På/Av-knappen	9 Sugepumpen
2 Ankerkroker	10 Spennestang
3 Inngangskrok	11 Tauets utgangsføring
4 Progress Capture-system	12 Festekrok
5 76 mm gangspilltrommel	13 Kamkile
6 Serienummerplate	14 Chokelås
7 Startmotor med rekylspole	15 Tauføring
8 Chokespak	16 Drivstofftank

SV - MASKINBESKRIVNING

1 Av/På-brytare	9 Fylla pump
2 Förankringsfästen	10 Dragstång
3 Ingångskroken	11 Styrning av repets utgång
4 Progress Capture-system	12 Fästkrok
5 76 mm capstantrumma	13 Kamkil
6 Platta med serienummer	14 Gasspär
7 Rekyl motorstartare	15 Repstyrning
8 Chokespak	16 Bränsletank

WICHTIG:
Vor Gebrauch
lesen

IMPORTANT:
Read before
using

IMPORTANTE:
Lea antes de
usar

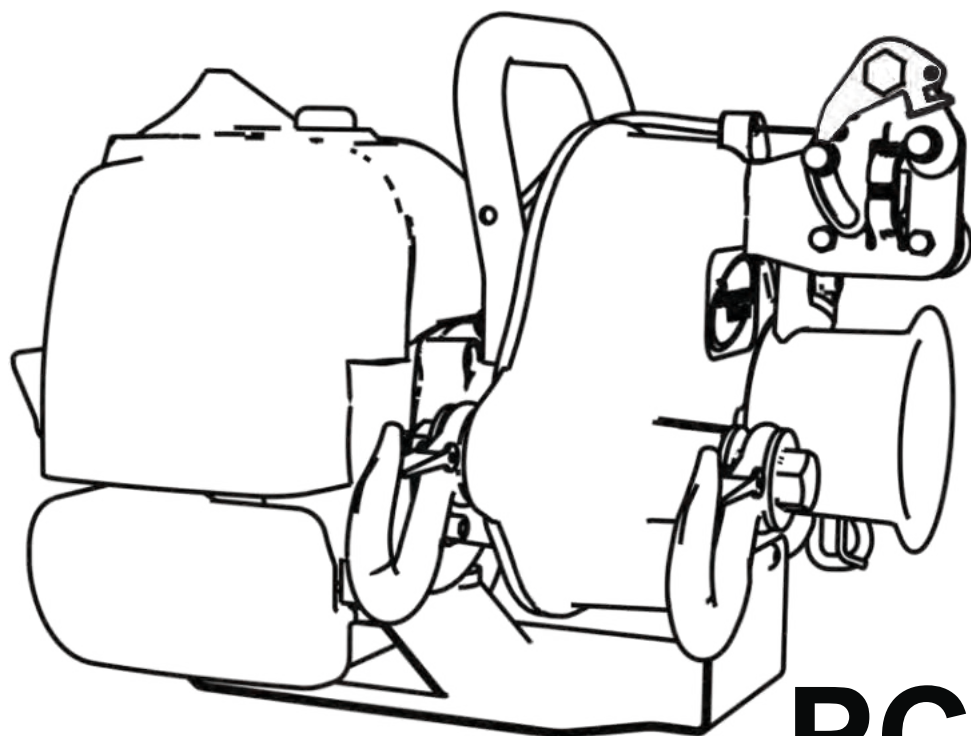
IMPORTANT:
Lire avant
usage

IMPORTANT:
Leggere prima
dell'uso

BELANGRIJK:
Lees voor
gebruik

VIKTIG:
Les før du
bruker

VIKTIGT:
Läs innan du
använder



PCW4500 USER GUIDE



DE
EN
ES
FR
IT
NL
NO
SV



Betriebs-/Sicherheitshinweise
Operating/safety Instructions
Instrucciones de operación / seguridad
Consignes de fonctionnement / sécurité
Istruzioni per l'uso e la sicurezza
Gebruiksaanwijzing / Veiligheidsvoorschriften
Bruksanvisning / sikkerhet
Bruksanvisning / säkerhet

www.portablewinch.info

WICHTIG:
Vor Gebrauch
lesen

IMPORTANT:
Read before
using

IMPORTANTE:
Lea antes de
usar

IMPORTANT:
Lire avant
usage

IMPORTANT:
Leggere prima
dell'uso

BELANGRIJK:
Lees voor
gebruik

VIKTIG:
Les før du
bruker

VIKTIGT:
Läs innan du
använder



Inhaltsverzeichnis

1	Einführung und Sicherheitsrichtlinien	5
1.1	Beschreibung der Winde	5
1.2	Verwendungszweck	5
1.3	Gerätebeschreibung	iii
1.4	Beschreibung der Sicherheitssymbole	6
1.5	Kennzeichnung	6
1.6	Sicherheitsinformation	7
2	Einrichtung	6
2.1	Bei Erhalt der Winde	6
2.2	Vorbereitung des Maruyama CER500W Motors	6
2.3	Starten des Motors	6
2.4	Abschalten des Motors	7
3	Betrieb der Winde	7
3.1	Seiltyp	7
3.2	Verankerung der Winde	8
3.3	Installation des Seils	8
3.4	Sicherheitsmaßnahmen	8
3.5	Ziehen einer Last	9
3.6	Anhalten der Winde	9
4	Wartung	9
4.1	Reinigung	9
4.2	Abstand zwischen Trommel und Seilführung	9
4.3	Schmierung	9
4.4	Maruyama Motor	9
4.5	Lagerung	9
5	Zusätzliche Informationen	10
5.1	Technische Daten	10
5.2	Konformitätserklärung	i
5.3	Fehlerbehebung	10
5.4	Zubehör	10
5.5	Häufig gestellte Fragen	10
5.6	Garantie	10
5.7	Explosionszeichnung und Ersatzteilleiste	10
5.8	Hersteller	10
5.9	EU-Vertretungsberechtigte/r	10

1. Einführung und Sicherheitsrichtlinien

Portable Winch Co. möchte Ihnen für den Kauf einer Portable Capstan Winch danken. Diese Betriebsanleitung ist dafür vorgesehen, Sie dabei zu unterstützen, Ihre Winde so effektiv und sicher wie möglich zu nutzen.

BITTE VOR DER ERSTEN NUTZUNG SORGFÄLTIG LESEN.

Bei Fragen oder Problemen kontaktieren Sie bitte einen Vertragshändler oder kontaktieren Sie uns direkt.

1.1 Beschreibung der Winde

Die PCW4500 Portable Capstan Winch ist dafür vorgesehen, Objekte mit einem Winkel von mehr oder weniger 45 Grad zur Horizontalen zu ziehen.

Sie ist mit einer Trommel von **76 mm Durchmesser** und einer Seilführung ausgestattet. Sie bietet eine maximale Zugkraft von **1200 kg** und eine maximale Zuggeschwindigkeit von **12,2 m/min**. Sie ist mit zwei Befestigungshaken ausgestattet. Sie kann verwendet werden, um eine Schlinge an einem soliden Ankerpunkt zu befestigen. Anderes Portable Winch Markenzubehör ist ebenfalls erhältlich, um die Schlinge als Ankerbefestigung zu ersetzen.

Diese Winde ist mit einem System zur Fortschrittserfassung ausgestattet, um das Winden zu vereinfachen und die Betriebssicherheit zu erhöhen. Das Seil ist an der Last befestigt und wird in die Kabelspillwinde eingeführt. Bevor Sie mit dem Winden beginnen, starten Sie den Motor. Durch das Ziehen am freien Ende des Seils bewegt sich die Kontrolleinheit, was die Spilltrommel zum Drehen bringt. Die Reibung zwischen dem Seil und der Trommel erzeugt eine Zugkraft. Wenn das Seil freigesetzt wird, erhöht sich die Trommelgeschwindigkeit.

1.2 Verwendungszweck

Diese Betriebsanleitung bezieht sich auf die Kabelspillwinde: PCW4500: Gasbetriebene Seilwinde, vorgesehen für die Verwendung in folgenden Bereichen:

- ▶ **Forstwirtschaft:** Stämme vom Boden ziehen; Bäume fällen mit Winden;
- ▶ **Durch Unfälle beschädigte oder steckengebliebene Fahrzeuge winden;**
- ▶ **Wildentnahme;**
- ▶ **Beleuchtungskonstruktion:** Bewegen von Baumaterialien, Kabeln oder Rohren;
- ▶ Bewegen jeglicher Last, über die der Betreiber nicht so leicht die Kontrolle verliert.

1.2.1 Konforme Verwendung

Ausschließlich geschulte Personen mit fundierter Kenntnis des Gerätes sind berechtigt, die Kabelspillwinde zu betreiben, zu warten und zu reparieren. Sie müssen in der Lage sein, kleine Probleme unabhängig zu lösen. Sie dürfen nicht unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die ihre Reaktionsfähigkeit beeinträchtigen könnten.

Benutzer der Winde müssen mindestens 18 Jahre alt sein bzw. 16 Jahre und für Schulungszwecke unter Aufsicht. Bei Problemen empfehlen wir, einen berechtigten Vertreter oder den Portable Winch™ Kundendienst zu kontaktieren.

Eine korrekte und konforme Verwendung setzt voraus, dass Sie diese Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben.

1.2.2 NICHT-konforme Verwendung

Jegliche nicht-konforme Verwendung ist **STRENG UNTERSAGT**. Folgendes gilt als unsachgemäße Verwendung:

- ▶ Eine Transformation oder Modifikation der Winde PCW4500;
- ▶ Entfernung oder Modifikation von Sicherheitsvorrichtungen;
- ▶ Die Verwendung der Winde PCW4500 unter Bedingungen, die von jenen abweichen, die in dieser Bedienungsanleitung beschrieben wurden;
- ▶ Nichteinhaltung der Sicherheitsbestimmungen und -maßnahmen.

Im Falle einer unsachgemäßen Verwendung des Gerätes erlischt jeglicher Garantieanspruch. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden am Gerät oder Verletzungen von Personen, die durch die unsachgemäße Verwendung der Winde PCW4500 entstanden sind.

1.3 Gerätebeschreibung
(siehe p.iii am Anfang der Betriebsanleitung)**1.4 Beschreibung der Sicherheitssymbole**

Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer sind sehr wichtig. Sie finden wichtige Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung. **Bitte lesen Sie diese sorgfältig.**

Sicherheitsmeldungen machen Sie auf potenzielle Verletzungsrisiken für Sie selbst und andere aufmerksam. Vor jedem Sicherheitshinweis steht ein Warnsymbol.

UNTERSCHÄTZEN SIE NICHT DIE POTENZIELLEN GEFAHREN.

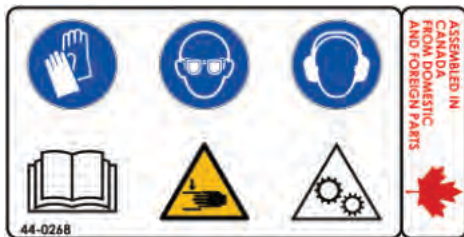
SYMBOL	BEDEUTUNG
	BEI NICHTBEACHTUNG DIESER VORSCHRIFTEN SETZEN SIE SICH HÖCHSTER LEBENS- ODER UNFALLGEFAHR AUS.
	BEI NICHTBEACHTUNG DIESER VORSCHRIFTEN KÖNNTEN SIE SICH HÖCHSTER LEBENS- ODER UNFALLGEFAHR AUSSETZEN.
	SIE WERDEN SICH VERLETZEN, WENN SIE DIESE VORSCHRIFTEN NICHT EINHALTEN.
	LESEN SIE DAS HANDBUCH.
	GEHÖRSCHUTZ
	AUGENSCHUTZ
	TRAGEN SIE HANDSCHUHE
	RISIKO FÜR HANDEINKLEMMUNG
	RISIKO FÜR HANDVERLETZUNG
	NICHT ZUM HEBEN VERWENDEN

1.5 Kennzeichnungen**1.5.1 Seriennummernschild**

Das Seriennummernschild befindet sich auf der rechten Seite des Gerätegetriebes. Zusätzlich zur Seriennummer enthält es die grundlegenden Spezifikationen Ihres Modells.

Portable Winch Co. 1170, Thomas-Tremblay Sherbrooke, QC, J1G 5G5 Canada	
Portable Capstan Winch Power supply: Pulling force: Rated lifting capacity: Rope: min. break force: max. diameter:	Model: Year manufactured: Serial number: Classification:
	

1.5.2 Mehrfach-Symbol-Schild



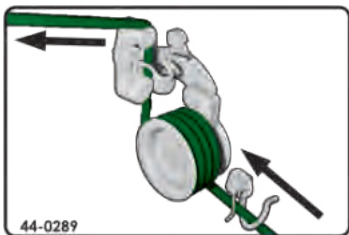
44-0268: Dieses Schild befindet sich auf dem Gehäuse der Winde. Es enthält die Sicherheitssymbole und sollte gesäubert oder ersetzt werden, wenn es schmutzig, beschädigt oder zerrissen ist.

1.5.3 Schild „NICHT ZUM HEBEN VERWENDEN“



44-0269: Dieses Schild befindet sich auf dem Gehäuse der Winde. Es zeigt an, dass die Winde nicht für Hebevorgänge vorgesehen ist.

1.5.4 Seilinstallationsschild



Dieses Schild befindet sich auf dem Gehäuse der Winde. Es zeigt an, wie das Seil an der *Portable Capstan Winch* befestigt werden muss.

1.6 Sicherheitsinformation

⚠ PRECAUTION

DIE MEISTEN SITUATIONEN WÄHREND DES WINDENVORGANGS BERGEN POTENZIELLE GEFAHREN!

⚠ ATTENTION

LOGISCHES DENKEN BEIM BEWEGEN EINER LAST IST FÜR EINE SICHERE NUTZUNG DER WINDE UNERLÄSSLICH.

⚠ ATTENTION

BETREIBEN SIE DIE WINDE NIEMALS OHNE ORDNUNGSGEMÄSSE SCHULUNG ODER AUFSICHT. **DENKEN SIE DARAN, DIE HAUPTUNFALLURSACHE IST MENSCHLICHES VERSAGEN.** STELLEN SIE SICHER, DASS ALLE BENUTZER AUSREICHEND GESCHULT SIND.

⚠ ATTENTION

LASSEN SIE NIEMALS EINE UNGESCHULTE PERSON DIE PORTABLE CAPSTAN WINCH. STELLEN SIE ZUNÄCHST SICHER, DASS DIE UNGESCHULTE PERSON DIE SICHERHEITS- UND BETRIEBSANLEITUNGEN IN DIESEM HANDBUCH UND IN DER BETRIEBSANLEITUNG DES MOTORS GELESEN HAT. DER BETREIBER MUSS WISSEN, WIE DIE WINDE ZU BETREIBEN IST UND SICH DER MÖGLICHEN RISIKEN BEWUSST SEIN.

⚠ ATTENTION

MACHEN SIE SICH MIT DEN SICHERHEITS- UND BETRIEBSVORSCHRIFTEN VERTRAUT, EHE SIE BEGINNEN, MIT DIESER WINDE ZU ARBEITEN.

⚠ ATTENTION

INFORMIEREN SIE ALLE BENUTZER ÜBER DIE SICHERHEITS- UND BETRIEBSVORSCHRIFTEN.

⚠ PRECAUTION

ERLAUBEN SIE KEINESFALLS KINDERN DIE NUTZUNG DER PORTABLE CAPSTAN WINCH. HALTEN SIE KINDER, ZUSCHAUER UND TIERE VOM ARBEITSBEREICH FERN.

⚠ ATTENTION

MOTORABGASE ENTHALTEN GIFTIGES KOHLENMONOXID. SCHALTEN SIE DEN MOTOR NIEMALS IN GESCHLOSSENEN BEREICHEN OHNE AUSREICHENDE BELÜFTUNG EIN.

⚠ DANGER

ERSETZEN SIE ALLE BESCHÄDIGTEN, UNLESERLICHEN ODER ZERRISSENEN SICHERHEITSKENNZEICHNUNGEN.

⚠ ATTENTION

NIE BEI LAUFENDEM MOTOR DIE HÄNDE IN DIE NÄHE DER CAPSTANTROMMEL, DER SEILHALTERUNG ODER DER SEILFÜHRUNG BRINGEN.

⚠ ATTENTION

STELLEN SIE SICHER, DASS IHRE KLEIDUNG NICHT IN DIE BEWEGLICHEN TEILE DER MASCHINE GELANGEN KANN.

⚠ ATTENTION

VERWENDEN SIE AUSSCHLIESSLICH DOPPELT GEFLOCHTENES POLYESTER-SEIL VON PORTABLE WINCH CO. MIT EINEM DURCHMESSER VON 10-13 MM FÜR DIESE WINDE.

⚠ DANGER

NIE ROLLENDE AUSRÜSTUNGEN ZIEHEN, ÜBER DIE SIE DIE KONTROLLE VERLIEREN KÖNNTEN.

⚠ ATTENTION

NIE LASTEN ZIEHEN, DIE FIXIERT ODER BLOCKIERT SIND.

2 Einrichtung

DE

2.1 Bei Erhalt der Winde

Untersuchen Sie den Verpackungskarton auf mögliche sichtbare Schäden. Falls ein Teil beschädigt ist oder fehlt, benachrichtigen Sie sofort das Transportunternehmen. Untersuchen Sie die Winde und stellen Sie sicher, dass kein Teil beschädigt ist.

2.2 Vorbereitung des Maruyama CER500W Motors

Die Winde PCW4500 ist mit einem 2-Takt-Motor ausgestattet, der die Verwendung einer Öl/Benzin-Mischung erfordert. **VERWENDEN SIE NIEMALS REGULÄRES BENZIN**

2.2.1 Treibstofftyp

Verwenden Sie bleifreies Benzin mit einer Oktanzahl von 89 oder höher; verwenden Sie niemals Benzin, das mehr als 10 % Ethanol enthält. Alkylat-Kraftstoffe (Aspen, MotoMix etc.) können verwendet werden.

2.2.2 Ölmischung

Verwenden Sie ISO-L-EGC/EGD, JASO FC/FD oder ein gleichwertiges 2-Takt-Öl in einem 50:1-Verhältnis.

Im Handbuch des Maruyama-Motors finden Sie detaillierte Mischhinweise.

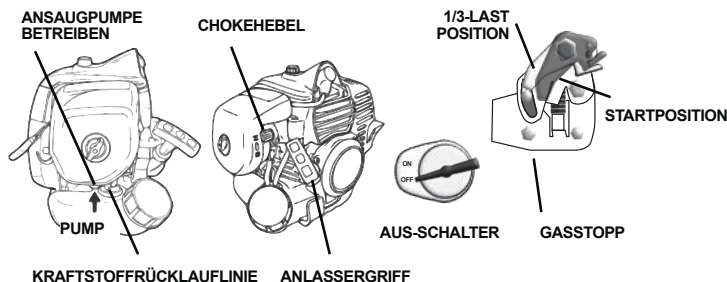
2.2.3 Betankung

Schütteln Sie den vorgemischten Benzintank immer kurz, bevor Sie mit dem Befüllen beginnen.

Verwenden Sie beim Nachfüllen immer einen Ausgießer oder Trichter, um Benzin-Leckage zu reduzieren. Befüllen Sie den Tank nur bis zu 10 mm unter dem oberen Rand des Tanks. Vermeiden Sie es, bis zur Oberseite des Einfüllstutzens zu befüllen.

2.2.4 Luftfilter prüfen (siehe Handbuch Maruyama-Motor)

2.3 Motor starten



Vor dem Starten des Motors :

1. Befüllen Sie den Benzintank wie in **Abschnitt 2.2.3** beschrieben
2. Platzieren Sie die Winde auf einer ebenen Oberfläche.
3. Halten Sie Zuschauer, Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fern.

2.3.1 Kaltstartverfahren

1. Drücken Sie die Ansaugpumpe auf den Boden des Vergasers, bis Sie Benzin durch die Kraftstoffrücklauflinie in den Benzintank laufen sehen. (Das fließende Benzin sollte fast klar sein, nicht schaumig oder voller Blasen.)
2. Bewegen Sie den Chokehebel in die geschlossene Position (I).
3. Bewegen Sie den Schalter auf „EIN“.
4. Aktivieren Sie den Gasstopp.
5. Halten Sie die Winde fest mit Ihrer linken Hand und ziehen Sie den Anlassergriff mit Ihrer rechten Hand.
6. Wenn der Motor nach dem Starten aufhört, zu laufen, ehe Sie den Chokehebel in die Offenstellung bewegen können: Öffnen Sie den Chokehebel, positionieren Sie den Gasstopp neu und ziehen Sie erneut am Anlassergriff.

2.3.2 Neustart eines warmen Motors

1. Bewegen Sie den Schalter auf „EIN“.
2. Drücken Sie die Ansaugpumpe am Boden des Vergasers.
3. Lassen Sie den Chokehebel in der Offenstellung ()
4. Lassen Sie den Gasstopp gelöst und ziehen Sie am Anlasser.
5. Falls der Motor nicht nach 3 oder 4 Zügen startet, folgen Sie den Hinweisen zum „Kaltstart“ oben.

2.4 Anhalten des Motors

Wenn der Motor leerläuft, bewegen Sie den Schalter auf „AUS“.

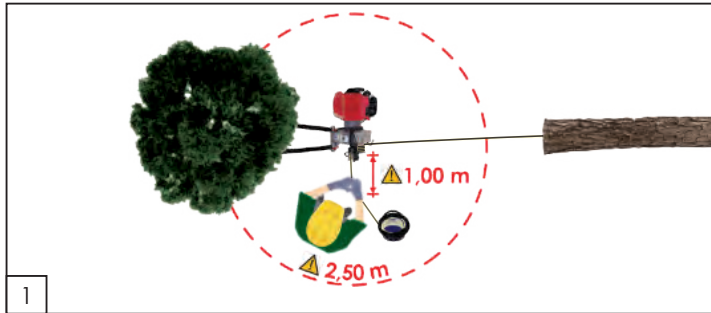
Falls der Schalter nicht funktioniert: Bewegen Sie den Chokehebel in die geschlossene Stellung, bis der Motor abschaltet.

3 Betreiben der Winde

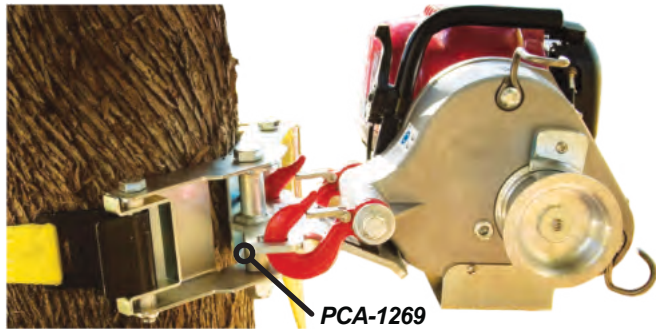
ATTENTION DIE SITUATIONEN BEIM WINDEN BERGEN GRÖSSTENTEILS **POTENZIELLE BEDROHUNGEN!**

ATTENTION STELLEN SIE SICHER, DASS SICH NIEMAND INNERHALB VON **2,5 METERN** DER WINDE, DER LAST ODER DER UMLENKROLLE BEFINDET

ATTENTION HALTEN SIE BEIM WINDEN EINEN ABSTAND VON ETWA **1 METER** VON DER WINDE UND STELLEN SIE SICHER, DASS SIE DIE WINDE UND DIE LAST IM BLICK BEHALTEN



Wenn die Winde für einen längeren Zeitraum verwendet wird, empfehlen wir, die Schlingen mit dem **Anker PCA-1269** zu ersetzen. Dieser Anker erlaubt eine ergonomischere Handhabung der Winde bei längerer Nutzungszeit.



3.1 Seiltyp

NUTZEN SIE AUSSCHLIESSLICH PORTABLE WINCH CO. DOPPELT GEFLOCHTENES POLYESTER-SEIL MIT

ATTENTION GERINGER ELASTIZITÄT MIT EINEM DURCHMESSER VON 10 ODER 13 MM UND EINEM MINDESTBRUCHPUNKT VON 25 KN BEI DIESER WINDE. KONTAKTIEREN SIE UNS, WENN SIE FRAGEN ZU JEDLICHEN ANDEREN CODE-TYPEN HABEN.

ATTENTION **VERWENDEN SIE KEIN** 3-STRÄNGIGES GELBES POLYPROPYLENSEIL!

- PROPYLEN- UND POLYETHYLENSEILE SIND WEGEN IHRER ERHEBLICHEN ELASTIZITÄT UND DES NIEDRIGEN SCHMELZPUNKTES BEIM WINDEN GEFÄHRLICH
- STELLEN SIE SICHER, DASS DAS SEIL KEINE BESCHÄDIGUNGEN AUFWEIST UND AUSREICHENDEN WIDERSTAND FÜR DIE ZU ZIEHENDE LAST BIETET.

ATTENTION DEHNUNG = GEFAHR!

- DAS DEHNEN DES SEILS KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN FÜHREN. SEIEN SIE VORSICHTIG, WENN SIE DIE SEILSPANNUNG LÖSEN.
- ALLE SEILE DEHNEN SICH: EIN LANGES MEHR ALS EIN KURZES: JE MEHR AM SEIL GEZOGEN WIRD, DESTO MEHR DEHNT ES SICH.
- DAS DEHNEN DES SEILS KANN DAZU FÜHREN, DASS SICH DIE LAST UNERWARTET UND GEFÄHRLICH BEWEGT.
- DAS DEHNEN DES SEILS KANN DAZU FÜHREN, DASS ES SICH ENTSPANNT UND SCHNELL AUFSPILT, WODURCH IHRE HAND IN RICHTUNG AUF DIE WINDE GEZOGEN WERDEN ODER ES ZU SCHWEREN VERBRENNUNGEN KOMMEN KANN. WICKELN SIE DAS SEIL NIEMALS UM IHRE HAND.

PRECAUTION STETS HANDSCHUHE TRAGEN.

3.1.1 Verwendung des Seils

Verwenden Sie ein Seil mit geringer Elastizität in einem guten Zustand mit einem Mindestdurchmesser von 10 mm und einem maximalen Durchmesser von 13 mm zusammen mit guten Knoten. Wir empfehlen ausdrücklich den Palstek-Knoten (**siehe Abschnitt 3.1.4**). Verwenden Sie Rollen, um das Seil umzulenken und die Windekraft zu erhöhen, wenn die Last die Zuggrenze der Winde erreicht oder übersteigt.

Befestigen Sie das Seil so, dass es während des Windens nicht an irgendwelchen Objekten reibt. Versuchen Sie, das Seil so zu befestigen, dass das Vorderteil der Last leicht erhöht ist. Ziehen Sie nicht nach unten oder durch Hindernisse.

Verwenden Sie das Seil ordnungsgemäß; überlasten Sie es nicht durch Überschreitung seiner maximalen Kapazität. Achten Sie auf starke Krümmungen und Tragfähigkeit. Halten Sie Ihr Seil sauber und vermeiden Sie, wo immer möglich, Abrieb.

3.1.2 Verwicklung des Seils

Wenn das Seil sich um die Trommel wickelt, schalten Sie sofort den Motor aus.

Nehmen Sie die auf die Last wirkende Spannung heraus. Wenn sich die Last in sicherer Entfernung befindet, können Sie seitlich in der Mitte des Seils ziehen, um die Hebelwirkung zu nutzen, und die Last ausreichend ziehen, um sie freizugeben.

3.1.3 Wartung des Seils

PRECAUTION KONTROLLIEREN SIE IHR SEIL VISUELL VOR JEDEM GEBRAUCH. FALLS ES OFFENSICHTLICHE ABNUTZUNGSPHÄNOMENE ZEIGT (GERISSENE FASERN, ÜBERMÄSSIGER ABRIEB), ERSETZEN SIE ES.

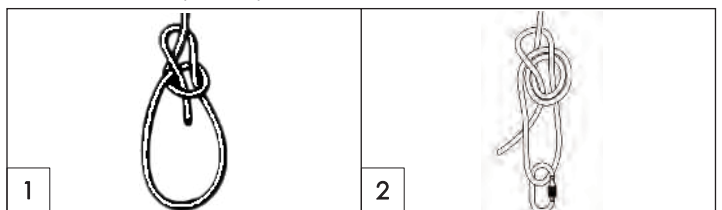
PRECAUTION FALLS IHR SEIL SCHMUTZIG IST, WASCHEN SIE ES. EIN SCHMUTZIGES SEIL WIRD SCHNELL BESCHÄDIGT UND VERURSACHT VORZEITIGEN VERSCHLEISS DER MIT IHM IN KONTAKT KOMMENDEN TEILE.

3.1.4 Empfohlene Knoten

Wussten Sie, dass ein Knoten die Kapazität des Seils um 30 bis 50 % reduziert? Arbeiten Sie sicherer und verlängern Sie die Lebensdauer Ihres Seils, indem Sie den RopeWizer™ (PCA-1360) verwenden, den einfachen Speiß zur Sicherung von fast 100 % der Seilkapazität.



Sollten Sie derzeit nicht im Besitz eines RopeWizer™ sein, empfehlen wir, den Palstek-Knoten (Abb. 1) oder den doppelten Palstek-Knoten (Abb. 2) anzuwenden.

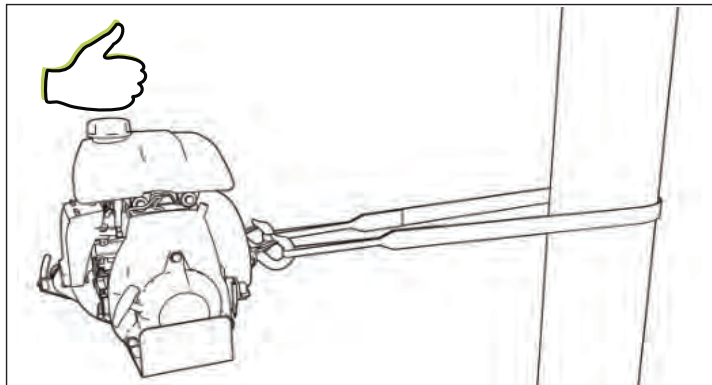


3.2 Verankern der Winde

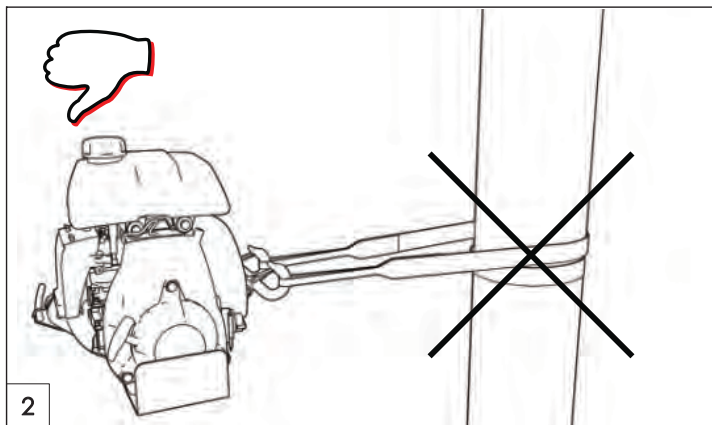
OPTION 1: In den meisten Fällen wird die Winde an einem fixierten Objekt mittels der Polyesterschlinge oder mit einer unserer optionalen Verankerungen verankert und das Seil wird an dem Objekt befestigt, das Sie bewegen möchten. Das Objekt bewegt sich in Richtung der Winde, während Sie durch das Kabelspillwinden-System am Seil ziehen.

OPTION 2: In einigen Fällen kann die Winde an dem Objekt befestigt werden, das Sie bewegen möchten und das Seil wird an einem fixierten Objekt befestigt. Die Winde wird mit dem zu bewegenden Objekt auf den Verankerungspunkt des Seils hingezogen. Diese Methode ist nützlich, wenn Sie die Last während des Betriebs der Winde führen müssen.

Ihre Winde wird mit einer Polyesterschlinge geliefert. Um die Winde zu verankern, ziehen Sie die Schlinge um den Verankerungspunkt herum. Führen Sie die Schlinge in die zwei Sicherheitshaken hinten an der Winde (Abb. 1) ein.



1



2

Platzieren Sie die Winde in die Richtung, in welche die Last gezogen werden soll. Wenn die Winde unter Zugspannung steht, wird sie von selbst versuchen, sich auszurichten. Die Reibung der Schlinge gegen den Anker kann eine korrekte Ausrichtung verhindern. Lösen Sie in diesem Fall die Spannung des Seils und bewegen Sie die Schlinge, so dass die Spannung gleichmäßig auf beide Haken verteilt wird.

ATTENTION

VERMEIDEN SIE UNBEDINGT FOLGENDES! STELLEN SIE BEIM VERANKERN DER WINDE SICHER, DASS SIE SIE NICHT VOLLSTÄNDIG UM DEN VERANKERUNGSPUNKT HERUMWICKELN (ABB. 2). DIES WÜRDIE DIE KORREKTE AUSRICHTUNG VON WINDE UND LAST VERHINDERN UND SOMIT ZU UNGLEICHER SPANNUNG AN DEN ANKERHAKEN DER WINDE FÜHREN.

PRECAUTION

INSTALLIEREN SIE DIE SCHLINGE NICHT AN SCHARFEN KANTEN, WELCHE DIESE BESCHÄDIGEN KÖNNTEN. EGAL, OB SIE EINEN MAST, BAUM ODER BAUMSTUMPF VERWENDEN, INSTALLIEREN SIE DIE SCHLINGE STETS NAHE DER ANKERBASIS.

ATTENTION

WENN SIE EINEN BAUMSTUMPF ALS ANKERPUNKT VERWENDEN, MÜSSEN SIE BESONDERE OBACHT GEBEN, DASS DIE SCHLINGE NICHT NACH OBEN ABRÜTSCHT.

ATTENTION

ACHTEN SIE DARAUF, DASS DIE VERANKERUNGSTELLE AUSREICHEND SOLIDE IST, UM DEM ZUG ENTGEGEN ZU WIRKEN, OHNE ZU BRECHEN ODER SCHADEN ZU NEHMEN.

Wir bieten außerdem ein umfangreiches Sortiment an Verankerungszubehör für unsere mobilen Kabelspillwinden an. Besuchen Sie www.portablewinch.info

3.3 Auflegen des Seils

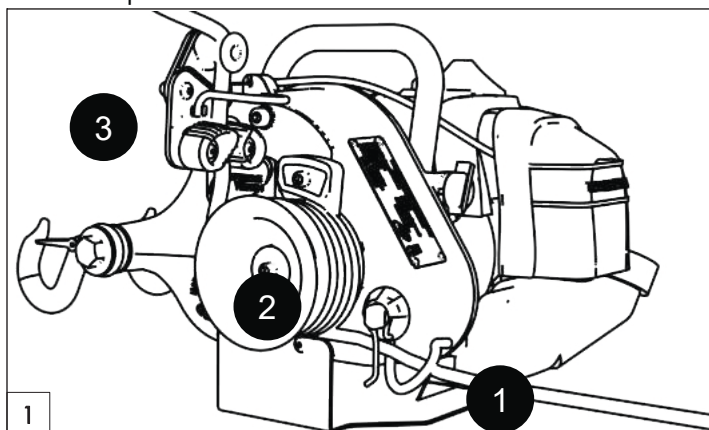
DE

ATTENTION

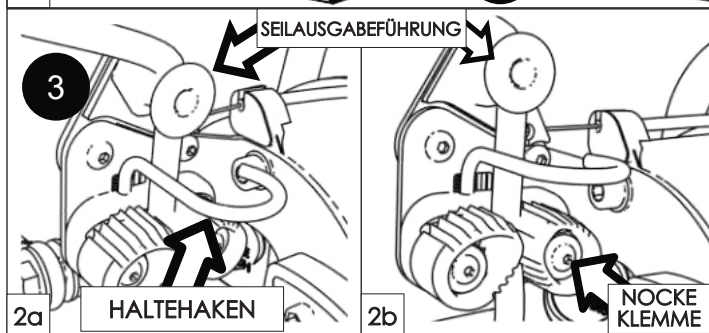
NIE BEI LAUFENDEM MOTOR DIE HÄNDE IN DIE NÄHE DER SEILFÜHRUNG, CAPSTANTROMMEL ODER DES EINLAUFHAKENS BRINGEN.

Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn zum Aufwärmen für 30 Sekunden im Leerlauf laufen.

1. Führen Sie das Seil durch den Einlaufhaken hindurch, hinter dem Zuganker und dann unter der Trommel entlang.
2. Wickeln Sie das Seil um die Trommel herum (3 oder 4 Mal).
3. Führen Sie das Seil hinter den Seilhaltehaken und die Austrittsführung (Abb. 2a).
4. Ziehen Sie das Seil vertikal durch die Klampe (Abb. 2b).
5. Stellen Sie sich etwa 1 m von der Winde entfernt auf und ziehen Sie vorsichtig am Seil, bis Sie eine gewisse Spannung am Seil spüren.
6. Überprüfen Sie Ihre Installation, um sicherzugehen, dass Windenanker und Einlaufhaken mit dem Seil ausgerichtet sind.
7. Stellen Sie sicher, dass das Seil nicht an Objekten entlang der Zugstrecke reibt.
8. Ziehen Sie einfach am Seil, um mit dem Winden zu beginnen. Das Drehen der Seilausgabeführung steigert die Motorgeschwindigkeit.
9. Wenn die zu ziehende Last schwer ist oder der Zug am Seil zu stark ist (mit einem neuen Seil z. B.), winden Sie das Seil ein Mal zusätzlich um die Trommel. Vermeiden Sie es, die Trommel über ihre Kapazität hinaus zu befüllen.



1



3.4 Sicherheitsmaßnahmen

PRECAUTION

DIE ANWENDUNG VON GESUNDEM MENSCHENVERSTAND BEI DER BEWEGUNG DER LAST IST DIE WICHTIGSTE VORAUSSETZUNG FÜR DEN SICHEREN UMGANG MIT DER WINDE.

ATTENTION

KONTROLLIEREN SIE DIE POSITION DER WINDE, BESCHAFFENHEIT DES SEILS, DIE SOLIDITÄT DER VERANKERUNGSTELLE, KNOTEN, KARABINER ODER SCHÄKEL, UM VERLETZUNGEN ODER SCHÄDEN AM MATERIAL ZU VERMEIDEN.

ATTENTION

GENERELL GILT, FALLS DAS SEIL EIN OBJEKT BERÜHRT, IST IHRE INSTALLATION NICHT ORDNUNGSGEMÄSS.

ATTENTION

LEGEN SIE NIE IHRE HÄNDE AUF DIE SPILLTROMMEL, DAS SYSTEM ZUR FORTSCHRITTSERFASSUNG, DIE SEILFÜHRUNG ODER DIE SEILEINLAUFROLLE WÄHREND DER MOTOR LÄUFT.

ATTENTION

ÜBERPRÜFEN SIE IHRE INSTALLATION, UM SICHERZUGEHEN, DASS DIE WINDENVERANKERUNG UND DER EINLAUFHAKEN MIT DEM SEIL AUSGERICHTET SIND.

DANGER

WICKELN SIE DAS SEIL NICHT UM IHRE HÄNDE ODER DEN KÖRPER! BEACHTEN SIE AUCH, WIE SICH DAS SEIL NEBEN IHNEN ANSAMMELT UND STELLEN SIE SICHER, DASS IHRE FÜSSE NICHT DARIN VERWICKELT WERDEN.

⚠ ATTENTION

BEOBSACHTEN SIE DIE SPILLTROMMEL WÄHREND DES VORGANGS SORGFÄLTIG UND STELLEN SIE SICHER, DASS SICH DAS SEIL DARAUF NICHT ÜBERKREUZT. FALLS DAS GESCHIEHT, VERRINGERN SIE DIE SPANNUNG UND SCHALTEN SIE DEN MOTOR AB, WÄHREND SIE DAS ÜBERKREUZTE SEIL LÖSEN.

⚠ ATTENTION

ZIEHEN SIE EINE LAST AUF ABSCHÜSSIGEM GELÄNDE NICHT DIREKT DER WINDE ENTGEGEN, DA SIE ABGLEITEN KÖNNTE, OHNE DASS SIE DIESE AUFHALTEN KÖNNEN. VERWENDEN SIE IN DIESEM FALL EINE ROLLE AM FUSS DES HÜGELS UND POSITIONIEREN SIE DIE WINDE AUSSERHALB DES LASTWEGES.

3.4.1 Individuelle Schutzausrüstung

Tragen Sie bei der Verwendung der Winde immer die folgende persönliche Schutzausrüstung:

Sicherheitsschuhe, Schutzhandschuhe, eng anliegende Kleidung, Augen- oder Gesichtsschutz, Gehörschutz.

3.5 Ziehen einer Last

⚠ ATTENTION

PRÜFEN SIE DIE POSITION DER WINDE, DEN ZUSTAND DES SEILS, DEN ANKERPUNKT, DIE KNOTEN, DIE KARABINER UND/ODER SCHÄKEL, UM VERLETZUNGEN UND MATERIALSCHÄDEN ZU VERMEIDEN.

⚠ ATTENTION

ACHTEN SIE BEIM WINDEN AUF DEN ANKER. POSITIONIEREN SIE SICH, UM NICHT GETROFFEN ZU WERDEN, WENN SICH DER ANKER BEWEGT.

3.5.1 „Wippen“ einer Last

Ziehen Sie, bis die Trommel sich nicht mehr dreht. Lösen Sie das Seil aus der Klemme und lösen Sie langsam die Spannung des Seils. Ziehen Sie das Seil vertikal, um es zu wieder in die Klemme einzuführen und ziehen Sie wieder am Seil. Bei Bedarf wiederholen.

⚠ PRECAUTION

GEHEN SIE MIT SORGFALT VOR, WENN SIE DIE METHODE DER „WIPPENDEN“ LAST VERWENDEN. DIESE METHODE KANN ZU SCHNELLER ABNUTZUNG DES SEILS AUFGRUND DER AUF DER TROMMEL ERZEUGTEN HITZE FÜHREN.

⚠ ATTENTION

WENN DIE WINDE DAS SEIL ZIEHT UND DIE LAST SICH NICHT BEWEGT (HÄUFIG BEI VERWENDUNG EINES SEHR LANGEN SEILS), ZIEHT SICH DAS SEIL UND DER BRUCHPUNKT WIRD GEGEBENENFALLS ERREICHT, WAS DAZU FÜHRT, DASS DAS SEIL PLÖTZLICH ZU IHNEN ZURÜCKKOMMT. LÖSEN SIE LANGSAM DIE SEILSPANNUNG UNTER BEACHTUNG DER AUFGEBAUTEN SPANNUNG: DAS SEIL KÖNNTE SICH SCHNELL VON IHNEN WEGBEWEGEN UND ZU VERBRENNUNGEN FÜHREN ODER SIE ZUR WINDE ZIEHEN.

3.5.2 Eine Pause während des Ziehens einlegen

Lösen Sie das Seil. Das Seilverriegelungssystem wird Spannung auf der Last halten. Um die Spannung zu lösen, lösen Sie das Seil aus der Klemme und lösen Sie **LANGSAM** die Spannung.

⚠ PRECAUTION

LASSEN SIE DAS SEIL NIE FÜR MEHR ALS EIN PAAR SEKUNDEN ÜBER DIE TROMMEL GLEITEN, WENN EINE LAST ANGEHÄNGT IST - DIE DURCH DIE REIBUNG ENTSTEHENDE HITZE KANN DAS SEIL SCHMELZEN LASSEN ODER BESCHÄDIGEN.

3.5.3 Wenn es unerlässlich ist, Spannung im Seil zu erhalten beim Gerichteten Fällen

In Situationen wie beim gerichteten Baumfällen kann es wünschenswert sein, die Spannung nach einem ersten Zug auf dem Seil zu halten und dann weiter zu ziehen. Die PCW4500 ist mit einem System zur Fortschrittserfassung ausgestattet, das dies auf sichere Weise ermöglicht.

⚠ PRECAUTION

BRINGEN SIE BEIM ERSTEN ZUG KEINE ÜBERMÄSSIGE SPANNUNG AUF DAS OBJEKT – DIES KÖNNTE DEN MOTOR HINDERN, EINE HÖHERE DREHZAHL FÜR WEITERES ZIEHEN ZU ERREICHEN.

⚠ PRECAUTION

UNTERSCHÄTZEN SIE NICHT DIE FÜR DAS BEWEGEN DER LAST BEIM ZWEITEN ZUG ERFORDERLICHE KRAFT.

⚠ PRECAUTION

SEIEN SIE DARAUF VORBEREITET, DIE SPANNUNG IM SEIL ZU LÖSEN, INDEM SIE DIE LAST SICHERN, ZUM BEISPIEL DURCH PLATZIERUNG VON KEILEN IN DEN HINTEREN SCHNITT DES ZU FÄLLENDE BAUMES.

3.6 Anhalten der Winde

1. Halten Sie den Windengriff mit einer Hand.
2. Lösen Sie das Seil aus der Klemme, während Sie das Seil fest mit Ihrer anderen Hand im Haltehaken halten.
3. Lassen Sie das Seil langsam über die Spillwinde gleiten, bis die Winde auf dem Boden ist.

⚠ ATTENTION

BERÜHREN SIE DIE SPILLTROMMEL NACH DER NUTZUNG NICHT. SIE KANN HEISS SEIN UND IHRE HAUT VERBRENNEN.

4 Wartung

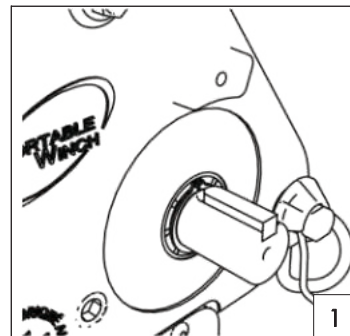
4.1 Reinigung

Wenn Sie mit der Arbeit fertig sind, reinigen und trocknen Sie die Winde.

⚠ ATTENTION

PRÜFEN SIE BEI DER REINIGUNG DIE WINDE, DIE HAKEN, DAS SEIL UND DIE POLYESTERSCHLINGE, UM JEDES ZEICHEN EINER BESCHÄDIGUNG ODER VON VERSCHLEISS ZU ERKENNEN.

Entfernen Sie regelmäßig die Spilltrommel und reinigen Sie um die Welle herum. Jeglicher angesammelter Schmutz kann die Dichtung beschädigen. Bürsten Sie die Welle mit ein wenig Öl ab, um Korrosion zu verhindern.



4.2 Abstand zwischen Trommel und Seilführung

Abnutzung an der Seilführung oder Trommel kann eine Lücke zwischen den zwei Teilen schaffen, was das Seil beschädigen kann. Ersetzen Sie die Seilführung und Trommel, falls erforderlich.

4.3 Schmierung

Das Getriebe ist ab Werk geschmiert und sollte daher keine Schmierung oder Wartung erfordern. Falls Ölleckage auffällt, prüfen Sie den Ölstand, indem Sie die Winde auf einer horizontalen Oberfläche platzieren und die Kappe abnehmen. Verwenden Sie einen 8 mm Innensechskant.

Wenn Sie die Winde nach vorn kippen, kann ein wenig Öl durch das Loch austreten. Falls erforderlich, können Sie etwas SAE80W90EP Getriebeöl hinzufügen.

4.4 Maruyama Motor

Warten Sie den Motor gemäß der Anweisungen in der Maruyama Motor Betriebsanleitung.

4.5 Lagerung

Lagern Sie Ihre *Portable Capstan Winch* immer auf ihrer Basis. **Bitte lesen Sie bezüglich Anweisungen für die Lagerung in der Maruyama Motor Betriebsanleitung nach.**

5. Zusätzliche Information

5.1 Technische Daten

SPEZIFIKATIONEN	PCW4500
MOTOR	MARUYAMA CER500W - 50 CC - 2-Takt - 1,76 kW
BENZINTANKKAPAZITÄT	1 L
ABMESSUNGEN DER TROMMEL	Ø 76 MM, BIS ZU 4 WINDUNGEN VON 10 MM SEIL
MAXIMALE ZUGKRAFT (EINFACHES SEIL)	1,200 KG
GESCHWINDIGKEIT	12.2 M/MIN
GETRIEBE	ZAHRNÄDER AUS GEHÄRTETEM STAHL. ÖLBADSCHMIERUNG. RATIO 200 : 1
GEWICHT (TROCKEN)	13 KG
DIMENSIONEN (GESAMT)	43 CM X 33 CM X 29 CM
SEIL	DOPELT GEFLOCHTENES POLYESTERSEIL GERINGE ELASTIZITÄT MINDESTBRUCHSTÄRKE 25 KN MIN.
LÄNGE	UNBEGRENZT
MINIMALER DURCHMESSER	10 MM
MAXIMALER DURCHMESSER	13 MM
EMISSIONSGEWICHTETER SCHALLDRUCKPEGEL AN DER POSITION DES OPERATORS	LpA = 96,0 dB(A)
GEWICHTETER GARANTIERTER SCHALLLEISTUNGSPEGEL	LwA = 110 dB(A)
UNSIKERHEITSFAKTOR BEINHALTET INKLUSIVE	K = 2,5 db(A)
BETRIEBSTEMPERATUR	-17°C bis 45°C

5.2 Konformitätserklärung

(siehe p.i und p.ii am Anfang der Betriebsanleitung)

5.3 Fehlersuche

Konsultieren Sie bei Problemen den Abschnitt Fehlersuche unter www.portablewinch.info im Abschnitt Betriebsanleitungen und Anweisungen.

5.4 Zubehör

Wir bieten ein vollständiges Angebot an Zubehör an. Wir laden Sie ein, unsere Website unter folgender Linkadresse zu konsultieren www.portablewinch.info

5.5 Häufig gestellte Fragen (FAQ)

Besuchen Sie unsere Website: www.portablewinch.info

5.6 Garantie

Die Garantie für Winde und das Zubehör der Firma Portable Winch Co. gilt für alle Herstellungsmängel, während sich das jeweilige Produkt im Eigentum des „ursprünglichen Besitzers“, wie folgend definiert, befindet.

Der „ursprüngliche Besitzer“ wird definiert als Partei oder Gesamtheit, welche die Winde oder Zubehör von einem autorisierten Vertragshändler der Portable Winch Co. erwirbt, zu belegen durch die Originalrechnung

Die Garantie ist übertragbar, wenn der neue Käufer eine Kopie der Originalrechnung besitzt.

Diese Garantie gilt nicht für Elemente, die „wie besehen“ verkauft werden. Diese Garantie gilt nicht für „Verschleißteile“, definiert als Teile, die während des Windenvorgangs mit dem Seil in Kontakt stehen.

Die PCW4500 *Portable Capstan Winch*TM ist wie folgt abgedeckt:

Private Nutzung: 5 Jahre

Gewerbliche Nutzung: 1 Jahr

Alle Garantieansprüche bezüglich des Motors erfordern, dass die Winde frachtfrei eingeschendet wird an unser Servicezentrum in:

Vonblon Maschinen GmbH, Landstrasse 28, A-6714 Nuziders ÖSTERREICH

Portable Winch Co. wird nach seinem Ermessen defekte Produkte ersetzen oder reparieren. Alles andere Portable Winch Co. Zubehör wird von einer einjährigen (1 Jahr) Garantie abgedeckt, mit Ausnahme von Seilen, die eine dreimonatige (3 Monate) Garantie haben. Bei etwaigen Fragen lesen Sie bitte in den Garantiebestimmungen nach unter www.portablewinch.info/warranty

Verlängern Sie Ihre Garantie kostenlos

Erhalten Sie ein zusätzliches Jahr Garantie, indem Sie Ihre Winde unter www.portablewinch.info/warranty oder telefonisch unter 1 888 388-7855 oder + 1 819 563-2193 registrieren.

5.7 Explosionszeichnung und Ersatzteilliste

Um Zugriff auf die aktuellste Explosionszeichnung Ihrer Winde zu erhalten, lesen Sie bitte im Dokument Explosionszeichnung unter www.portablewinch.info auf der Seite Betriebsanleitungen und Anweisungen nach. **Verwenden Sie ausschließlich Originalteile.**

5.8 Hersteller

Die *Portable Capstan Winches*TM werden hergestellt durch:
Portable Winch Co.

1170, Thomas-Tremblay St.

Sherbrooke, Quebec, J1G 5G5 CANADA

Telefonnummer: +1 819 563-2193

Gebührenfrei (Kanada & USA): 1-888-388-7855

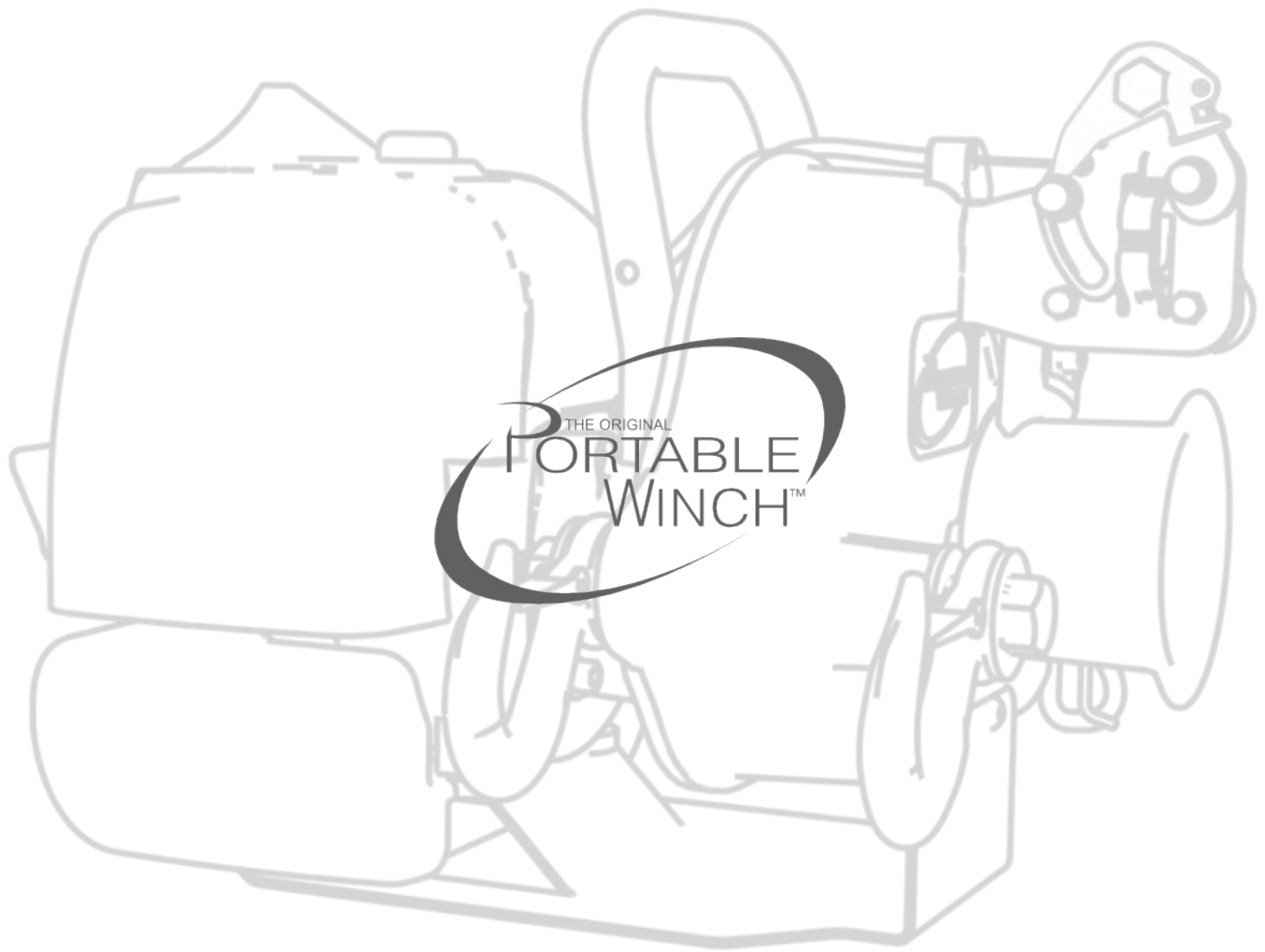
E-mail: info@portablewinch.com

Website: www.portablewinch.info

5.9 EU-VERTRETUNGSBERECHTIGTE/R

- VONBLON Maschinen GmbH
Landstraße 28, A-6714 Nüziders, Österreich

**DIE ORIGINALSPRACHE DIESES DOKUMENTS IST
ENGLISCH**



www.portablewinch.info

info@portablewinch.com

1 888 388-7855 / +1 819 563-2193



WICHTIG:
Vor Gebrauch
lesen

IMPORTANT:
Read before
using

IMPORTANTE:
Lea antes de
usar

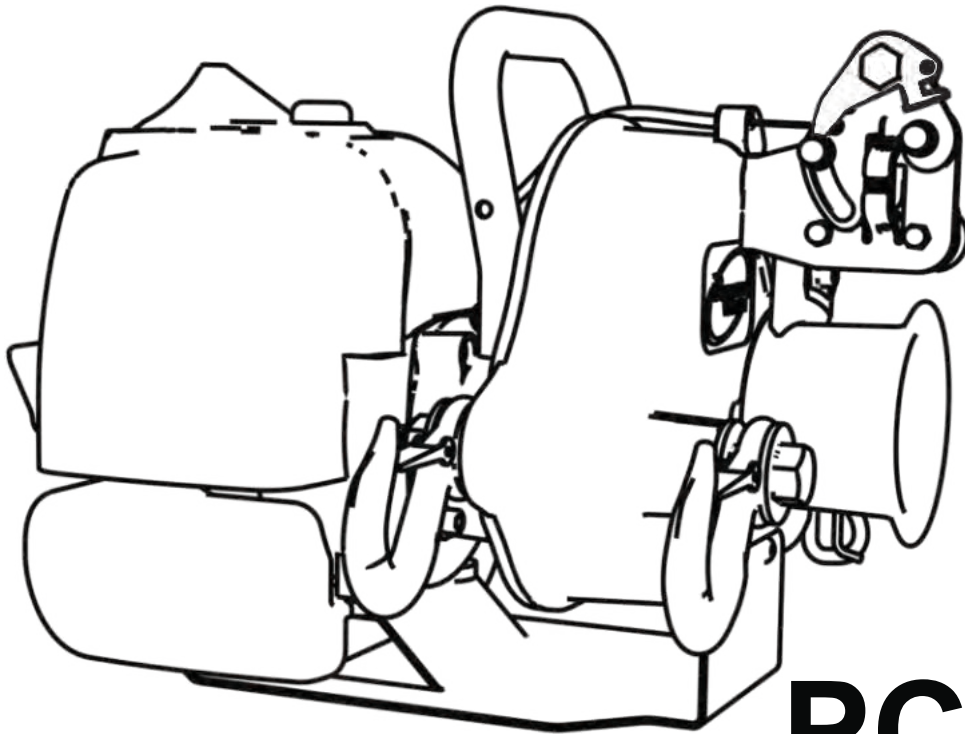
IMPORTANT:
Lire avant
usage

IMPORTANT:
Leggere prima
dell'uso

BELANGRIJK:
Lees voor
gebruik

VIKTIG:
Les før du
bruker

VIKTIGT:
Läs innan du
använder



PCW4500

USER GUIDE



DE
EN
ES
FR
IT
NL
NO
SV

Betriebs-/Sicherheitshinweise
Operating/safety Instructions
Instrucciones de operación / seguridad
Consignes de fonctionnement / sécurité
Istruzioni per l'uso e la sicurezza
Gebruiksaanwijzing / Veiligheidsvoorschriften
Bruksanvisning / sikkerhet
Bruksanvisning / säkerhet

www.portablewinch.info

WICHTIG:
Vor Gebrauch
lesen

IMPORTANT:
Read before
using

IMPORTANTE:
Lea antes de
usar

IMPORTANT:
Lire avant
usage

IMPORTANT:
Leggere prima
dell'uso

BELANGRIJK:
Lees voor
gebruik

VIKTIG:
Les før du
bruker

VIKTIGT:
Läs innan du
använder



Table of Contents

1	Introduction and Safety Guidelines	5
1.1	Description of the Winch	5
1.2	Intended Use	5
1.3	Machine Description	iii
1.4	Description of Safety Symbols	6
1.5	Labels	6
1.6	Safety Information	7
2	Set-Up	6
2.1	On Receipt of the Winch	6
2.2	Preparation of the Maruyama CER500W Engine	6
2.3	Starting the Engine	6
2.4	Stopping the Engine	7
3	Operating the Winch	7
3.1	Type of Rope	7
3.2	Winch Anchoring	8
3.3	Installation of the Rope	8
3.4	Safety Measures	8
3.5	Pulling a Load	9
3.6	Stopping the Winch	9
4	Maintenance	9
4.1	Cleaning	9
4.2	Gap Between Drum and Rope Guide	9
4.3	Lubrication	9
4.4	Maruyama Engine	9
4.5	Storage	9
5	Additional Information	10
5.1	Technical Data	10
5.2	Declaration of Conformity	i
5.3	Troubleshooting	10
5.4	Accessories	10
5.5	Frequently Asked Questions	10
5.6	Warranty	10
5.7	Exploded View and Spare Parts List	10
5.8	Manufacturer	10
5.9	EU Authorized Representative	10

1. Introduction and Safety Guidelines

Portable Winch Co. would like to thank you for purchasing a Portable Capstan Winch. This manual is designed to help you make the best and safest use of your winch.

PLEASE READ CAREFULLY BEFORE FIRST USE.

If you have any problems or questions, please consult an authorized dealer or contact us directly.

1.1 Description of the Winch

The PCW4500 Portable Capstan Winch is designed to pull objects generally at angles of more or less 45 degrees to the horizontal.

It is equipped with a **76 mm diameter drum** and a rope guide. It has a maximum pulling force of **1200 kg** and a maximum pulling speed of **12.2 m/min**. It is fitted with two attachment hooks. It can be used to attach a sling to a solid anchor point. Other Portable Winch brand accessories are also available to replace the sling as an anchor attachment.

This winch is equipped with a progress capture system to facilitate winching and improve operator safety. The rope is attached to the load and fed into the capstan winch. Before starting to winch, start the engine. By pulling on the free end of the rope, the control unit moves, causing the capstan drum to rotate. The friction between the rope and the drum generates a pulling force. If the rope is released, the drum speed decreases.

1.2 Intended Use

This manual applies to the capstan winch:

PCW4500 : Gas-powered pulling winch, designed for use in the following sectors:

- ▶ **Forestry:** pulling logs from the ground, tree felling with winching;
- ▶ **Winching accident-damaged or stuck vehicles;**
- ▶ **Harvesting game;**
- ▶ **Light construction:** to move building materials, cable or pipes;
- ▶ Moving any load not likely to escape the operator's control.

1.2.1 Conforming Use

Only trained individuals with a thorough knowledge of the machine are authorized to operate, maintain and repair the capstan winch. They must be able to solve minor problems independently. They must not be under the influence of alcohol, drugs or medication that could affect their responsiveness.

Winch users must be 18 years of age, unless they are 16 and supervised for training purposes. In the event of problems, we recommend that you contact an authorized representative or Portable Winch™ customer service.

Correct and conformed use assumes that you have fully read and understood these operating instructions.

1.2.2 NON-Conforming Use

Any non-conforming use is **STRICTLY PROHIBITED**. The following are considered improper use:

- ▶ **A transformation or modification of the PCW4500 winch;**
- ▶ **removal or modification of safety devices;**
- ▶ **Use of the PCW4500 winch under conditions deviating from those described in these operating instructions;**
- ▶ **Failure to comply with safety instructions and measures.**

In the event of improper use of the machine, all warranty rights are void. The manufacturer accepts no liability for damage to the machine or injury to persons resulting from improper use of the PCW4500 winch.

1.3 Machine Description (see p.iii at the beginning of manual)

1.4 Description of Safety Symbols

Your safety and the safety of others are very important. You will find important safety messages in this manual. **Please read them carefully.**

Safety messages alert you to potential risks of injury to yourself and others. Each safety message is preceded by a warning symbol.

DO NOT UNDERESTIMATE THE POTENTIAL DANGERS.

SYMBOL	MEANING
	YOU WILL BE FATALLY OR SEVERELY INJURED IF YOU DO NOT FOLLOW THESE INSTRUCTIONS.
	YOU COULD BE FATALLY OR SEVERELY INJURED IF YOU DO NOT FOLLOW THESE INSTRUCTIONS.
	YOU WILL BE INJURED IF YOU DO NOT FOLLOW THESE INSTRUCTIONS.
	READ THE USER GUIDE
	AUDITORY PROTECTION
	EYE PROTECTION
	WEAR GLOVES
	RISK OF HAND ENTRAPMENT
	RISK OF HAND INJURY
	DO NOT USE FOR LIFTING

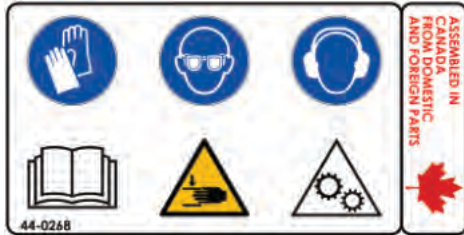
1.5 Labels

1.5.1 Serial Number Label

The serial number label is located on the right-hand side of the machine's gearbox. In addition to the serial number, it contains the fundamental specifications of your model.

Portable Winch Co. 1170, Thomas-Tremblay Sherbrooke, QC, J1G 5G5 Canada	
Portable Capstan Winch Power supply: Pulling force: Rated lifting capacity: Rope: min. break force: max. diameter:	Model: Year manufactured: Serial number: Classification:
 	

1.5.2 Multi-Icon Label



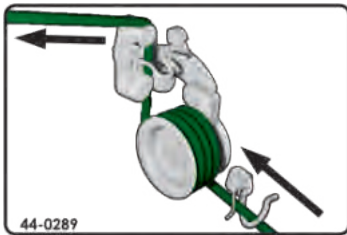
44-0268: This label is located on the winch housing. It contains the safety icons and should be cleaned or replaced if dirty, damaged or torn.

1.5.3 Label "DO NOT USE FOR LIFTING"



44-0269: This label is located on the winch housing. It indicates that the winch is not intended for lifting operations.

1.5.4 Rope Installation Label



This label is located on the winch housing. It indicates which way to install the rope on the *Portable Capstan Winch*.

1.6 Safety Information

PRECAUTION

MOST WINCHING SITUATIONS PRESENT POTENTIAL DANGERS!

ATTENTION

GOOD LOGIC WHEN MOVING A LOAD IS KEY TO SAFE WINCH USE.

ATTENTION

NEVER OPERATE THE WINCH WITHOUT PROPER TRAINING OR SUPERVISION. **REMEMBER, THE LEADING CAUSE OF ACCIDENTS IS HUMAN ERROR.** MAKE SURE ALL USERS ARE PROPERLY TRAINED.

ATTENTION

NEVER ALLOW AN UNTRAINED PERSON TO OPERATE THE PORTABLE CAPSTAN WINCH. FIRST MAKE SURE THAT THE UNTRAINED PERSON HAS READ AND UNDERSTOOD THE SAFETY AND OPERATING INSTRUCTIONS IN THIS MANUAL AND THE ENGINE'S OWNER'S MANUAL. THE OPERATOR MUST KNOW HOW TO OPERATE THE WINCH AND BE AWARE OF THE RISKS INVOLVED.

ATTENTION

FAMILIARIZE YOURSELF WITH THE PRODUCT'S OPERATION AND SAFETY INSTRUCTIONS BEFORE STARTING TO WORK WITH THIS WINCH.

ATTENTION

INFORM ALL USERS OF THE SAFETY AND OPERATING INSTRUCTIONS.

PRECAUTION

DO NOT ALLOW CHILDREN TO USE THE PORTABLE CAPSTAN WINCH. KEEP CHILDREN, BYSTANDERS AND PETS OUT OF THE WORK AREA.

ATTENTION

ENGINE EXHAUST CONTAINS POISONOUS CARBON MONOXIDE. NEVER RUN THE ENGINE IN A CLOSED BUILDING WITHOUT ADEQUATE VENTILATION.

DANGER

REPLACE ANY SAFETY LABELS THAT ARE DAMAGED, ILLEGIBLE OR TORN OFF.

ATTENTION

NEVER PLACE YOUR HANDS NEAR THE CAPSTAN DRUM, ROPE RETAINER OR ROPE GUIDE WHEN THE ENGINE IS RUNNING.

ATTENTION

ENSURE THAT YOUR CLOTHES DO NOT GET CAUGHT IN THE MOVING PARTS OF THE WINCH.

ATTENTION

USE ONLY 10-13 MM DIAMETER DOUBLE-BRAIDED POLYESTER ROPE FROM PORTABLE WINCH CO. WITH THIS WINCH.

DANGER

NEVER PULL ROLLING EQUIPMENT THAT MAY ROLL OUT OF CONTROL.

ATTENTION

NEVER PULL LOADS THAT ARE FIXED OR BLOCKED.

2 Set-Up

EN

2.1 Upon Receipt of the Winch

Inspect the packing box for any visible damage. If any part is damaged or missing, notify the carrier immediately. Inspect the winch and ensure that no parts are damaged.

2.2 Preparation of the Maruyama CER500W Engine

The PCW4500 winch is fitted with a 2-stroke engine which requires the use of an oil/petrol mixture. **NEVER USE REGULAR GASOLINE!**

2.2.1 Type of Fuel

Use unleaded gasoline with an octane rating of 89 or higher; never use gasoline containing more than 10% ethanol. Alkylate gasolines (Aspen, MotoMix, etc.) can be used.

2.2.2 Oil Mix

Use ISO-L-EGC/EGD, JASO FC/FD or equivalent 2-stroke oil in a 50:1 ratio.

See Maruyama engine manual for detailed mixing instructions.

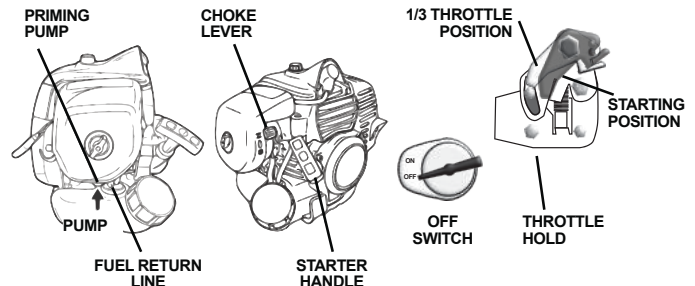
2.2.3 Fueling

Always shake the premixed fuel tank briefly before filling.

Always use a spout or funnel when refueling to reduce fuel leakage. Only fill to within 10 mm of the top of the tank. Avoid filling to the top of the filler neck.

2.2.4 Check Air Filter (see Maruyama engine manual)

2.3 Starting the Engine



Before Starting the Engine :

1. Fill the fuel tank as described in **section 2.2.3**
2. Place the winch on a flat surface.
3. Keep all bystanders, children and animals away from the work area.

2.3.1 Cold Startup Procedure

1. Press the priming pump at the bottom of the carburetor until you see fuel flowing through the fuel return line into the fuel tank. (The fuel flowing should be almost clear, not frothy or full of bubbles).
2. Move choke lever to closed position ().
3. Turn switch to "ON".
4. Engage the throttle hold.
5. Hold the winch handle firmly with your left hand and pull the starter handle with your right hand.
6. After starting the engine, if the engine stops running before you can move the choke lever to the open position: Open the choke lever, reposition the throttle hold and pull the starter handle again.

2.3.2 Restarting a Warm Engine

1. Turn switch "ON".
2. Press the priming pump at the bottom of the carburetor.
3. Leave the choke lever to open position ()
4. Leave the throttle hold disengaged and pull the starter.
5. If the engine fails to start after 3 or 4 pulls, follow the "Cold start" instructions above.

2.4 Stopping the Engine

When the engine is idling, turn the switch to "OFF".

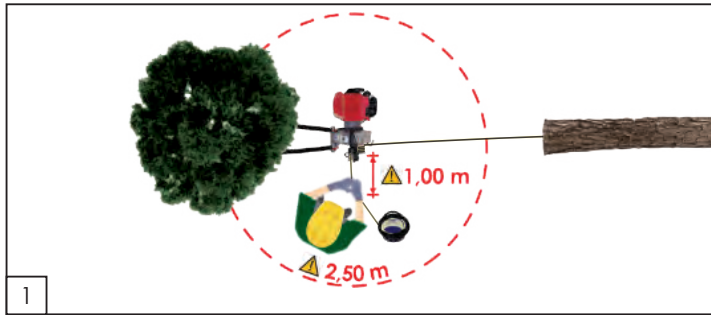
If the switch fails: turn the choke lever to the closed position until the engine shuts down.

3 Operating the Winch

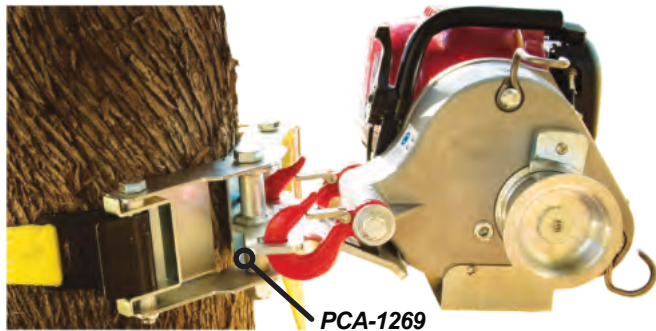
ATTENTION MOST WINCHING SITUATIONS PRESENT **POTENTIAL HAZARDS!**

ATTENTION MAKE SURE NO ONE IS WITHIN **2.5 METERS** OF THE WINCH, LOAD OR PULLEY.

ATTENTION WHEN WINCHING, KEEP A DISTANCE OF ABOUT **1 METRE** FROM THE WINCH AND MAKE SURE YOU MAINTAIN VISUAL CONTACT WITH THE WINCH AND THE LOAD.



If the winch is to be used for an extended period, we recommend replacing the slings with the **PCA-1269 anchor**. This anchor allows more ergonomic handling of the winch during prolonged use.



3.1 Type of Rope

ATTENTION **ONLY USE** PORTABLE WINCH CO. LOW-ELASTICITY DOUBLE-BRAIDED POLYESTER ROPE WITH A DIAMETER OF 10 OR 13 MM AND A MINIMUM BREAKING POINT OF 25 KN WITH THIS WINCH. CONTACT US IF YOU HAVE ANY QUESTIONS ABOUT ANY OTHER TYPE OF CODE.

ATTENTION **DO NOT USE** 3-STRAND YELLOW POLYPROPYLENE ROPE!

- POLYPROPYLENE AND POLYETHYLENE ROPES ARE DANGEROUS FOR WINCHING DUE TO THEIR HIGH ELASTICITY AND LOW MELTING POINT.
- MAKE SURE THE ROPE IS UNDAMAGED AND OFFERS ADEQUATE RESISTANCE FOR THE LOAD THAT IS TO BE PULLED.

ATTENTION **STRETCHING = DANGER!**

- STRETCHING THE ROPE CAN CAUSE SERIOUS INJURY. BE CAREFUL WHEN RELEASING THE ROPE TENSION.
- ALL LINES STRETCH: A LONG ONE MORE THAN A SHORT ONE: THE MORE THE LINE IS PULLED, THE MORE IT STRETCHES.
- STRETCHING THE ROPE COULD CAUSE THE LOAD TO MOVE IN AN UNEXPECTED AND DANGEROUS MANNER.
- STRETCHING THE ROPE CAN CAUSE IT TO RELAX AND RECOIL RAPIDLY, PULLING YOUR HAND TOWARDS THE WINCH OR CAUSING SEVERE BURNS. NEVER WRAP THE ROPE AROUND YOUR HAND.

PRECAUTION ALWAYS WEAR GLOVES.

3.1.1 Using the Rope

Use low-elasticity rope in good condition, with a minimum diameter of 10 mm and a maximum of 13 mm, and good knots. We strongly suggest the bowline knot (see section 3.1.4). Use pulleys to redirect the rope and multiply winching power when the load approaches or exceeds the winch's pulling capacity.

Install the rope so that it does not rub against any object when winching. Try to install the rope so that the front of the load rises slightly. Do not pull downwards or through obstacles.

Use the rope properly; do not overload it by surpassing its maximum capacity. Respect sharp bends and working loads. Keep your rope clean and avoid abrasion wherever possible.

3.1.2 Rope Entanglement

If the rope tangles on the drum, turn off the motor immediately.

Remove the tension on the load. If the load is at a safe distance, you can pull sideways in the middle of the rope to take advantage of the leverage and move the load enough to release it.

3.1.3 Rope Maintenance

PRECAUTION VISUALLY INSPECT YOUR ROPE BEFORE EACH USE. IF IT SHOWS OBVIOUS SIGNS OF WEAR (CUT STRANDS, EXCESSIVE ABRASION), REPLACE IT.

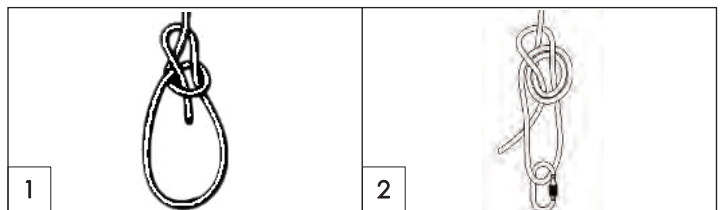
PRECAUTION IF YOUR ROPE IS DIRTY, WASH IT. A DIRTY ROPE WILL QUICKLY BECOME DAMAGED AND CAUSE PREMATURE WEAR OF THE PARTS IN CONTACT WITH IT.

3.1.4 Recommended Knots

Did you know that a knot reduces a rope's capacity by 30 to 50%? Work safer and extend the life of your rope by using the RopeWizer™ (PCA-1360), the easy splice that retains nearly 100% of the rope's capacity.



If you do not currently have a RopeWizer™, we recommend using the bowline knot (fig. 1) or the double bowline knot (fig. 2).

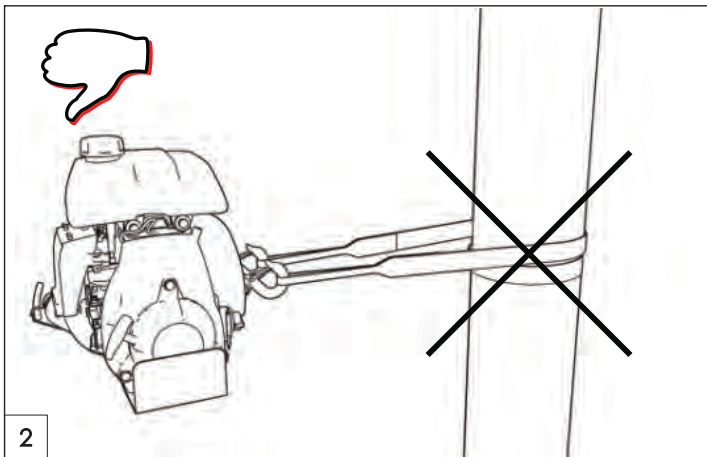
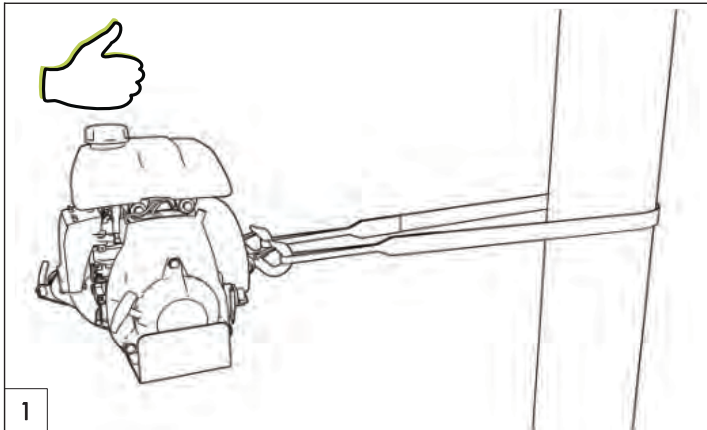


3.2 Anchoring the Winch

OPTION 1 : In most cases, the winch is anchored to a fixed object using the polyester sling or one of our optional anchorings, and the rope is attached to the object you want to move. The object moves towards the winch as you pull on the rope through the capstan winch system.

OPTION 2 : In some cases, the winch can be anchored to the object you want to move, and the rope attached to a fixed object. The winch and the object to be moved are then pulled towards the rope anchor point. This method is useful when you need to guide the load while operating the winch.

Your winch is supplied with a polyester sling. To anchor the winch, pull the sling around the anchoring point. Insert the sling into each of the two safety hooks at the rear of the winch (fig.1).



Position the winch in the direction of the load to be pulled. When the winch comes under tension, it will attempt to align itself with the load. Friction of the sling against the anchor may prevent correct alignment; in this case, release the tension on the rope and move the sling so that the tension is evenly distributed on both hooks.

⚠ ATTENTION

DON'T DO THIS ! WHEN YOU ANCHOR THE WINCH, MAKE SURE THAT YOU DO NOT DO A COMPLETE WRAP AROUND THE ANCHOR POINT (FIG. 2). THIS SET-UP WILL PREVENT PROPER ALIGNMENT OF THE WINCH WITH THE LOAD AND WILL PUT UNEVEN TENSION ON THE WINCH ANCHOR HOOKS.

⚠ PRECAUTION

AVOID INSTALLING THE SLING ON SHARP EDGES THAT MIGHT DAMAGE IT. WHETHER YOU ARE USING A POST, A TREE OR A STUMP, ALWAYS INSTALL THE SLING NEAR THE ANCHOR'S BASE.

⚠ ATTENTION

USING A STUMP AS AN ANCHOR POINT MEANS PAYING SPECIAL ATTENTION IN ORDER TO PREVENT THE SLING FROM SLIPPING OVER IT.

⚠ ATTENTION

MAKE SURE THE ANCHOR POINT IS STRONG ENOUGH TO RESIST THE PULL WITHOUT BREAKING OR BEING DAMAGED.

We also offer a wide range of anchoring accessories for our portable capstan winches. Visit www.portablewinch.info

3.3 Installing the Rope

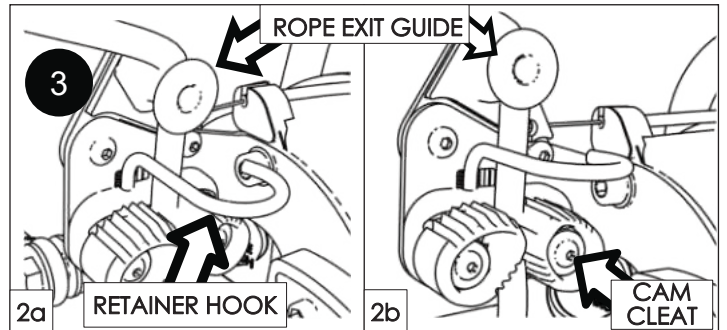
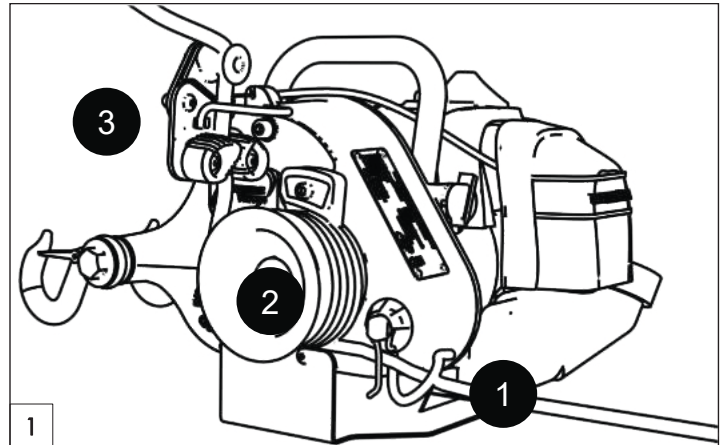
EN

⚠ ATTENTION

NEVER PLACE YOUR HANDS NEAR THE ROPE GUIDE, CAPSTAN DRUM OR ENTRY HOOK WHEN THE MOTOR IS RUNNING.

Start the engine and let it idle for 30 seconds to warm up.

1. Pass the rope through the entry hook, behind the tension rod, then under the drum.
2. Wrap the rope around the drum (3 to 4 times).
3. Pass the rope behind the rope retaining hook and exit guide (fig. 2a).
4. Pull the rope vertically through the cleat (fig. 2b).
5. Position yourself about 1 m from the winch and pull on the rope gently until you feel some tension on the rope.
6. Look at your installation to ensure that the winch anchor and entry hook are aligned with the rope.
7. Check that the rope is not rubbing against objects in its path.
8. Simply pull on the rope to start winching. Pivoting the rope exit guide will increase engine speed.
9. If the load to be pulled is heavy, or the pull on the rope too demanding (with a new rope, for example), make an extra turn of the rope on the drum. Avoid filling the drum beyond its capacity.



3.4 Safety Measures

⚠ PRECAUTION

USING COMMON SENSE WHILE MOVING A LOAD IS THE KEY TO A SECURE WINCH USAGE.

⚠ ATTENTION

CHECK WINCH POSITION, ROPE CONDITION, SOLIDITY OF THE ANCHOR POINT, KNOTS, CARABINERS OR SHACKLES IN ORDER TO PREVENT INJURIES OR MATERIAL DAMAGE.

⚠ ATTENTION

GENERALLY, IF THE ROPE TOUCHES AN OBJECT, YOUR INSTALLATION IS INCORRECT.

⚠ ATTENTION

NEVER PUT YOUR HANDS ON THE CAPSTAN DRUM, THE PROGRESS CAPTURE SYSTEM, THE ROPE GUIDE OR THE ROPE ENTRY PULLEY WHEN THE ENGINE IS RUNNING.

⚠ ATTENTION

LOOK AT YOUR SET-UP TO MAKE SURE THAT THE WINCH ANCHORING AND THE ENTRY HOOK ARE ALIGNED WITH THE ROPE.

⚠ DANGER

DO NOT WRAP THE ROPE AROUND YOUR HANDS OR YOUR BODY! ALSO BEWARE OF THE ROPE ACCUMULATING NEXT TO YOU; MAKE SURE YOUR FEET DO NOT GET TANGLED IN IT.

⚠ ATTENTION

CAREFULLY WATCH THE CAPSTAN DRUM DURING THE OPERATION AND MAKE SURE THE ROPE DOES NOT CROSS OVER ON IT. IF IT HAPPENS, RELEASE THE TENSION ON THE ROPE AND STOP THE ENGINE WHILE UNDOING THE CROSS OVER.

⚠ ATTENTION

DO NOT PULL A LOAD DIRECTLY TOWARD THE WINCH IN A DOWNWARD SLOPE SINCE IT COULD SLIDE WITHOUT YOU BEING ABLE TO STOP IT. IN THAT SITUATION, USE A PULLEY AT THE BOTTOM OF THE HILL AND POSITION THE WINCH OUT OF THE LOAD'S PATH.

3.4.1 Individual Protection Equipment

When using the winch, always wear the following personal protection equipment :

Safety shoes, protective gloves, close-fitting clothing, eye or face protection, hearing protection.

3.5 Pulling a Load

⚠ ATTENTION

CHECK WINCH POSITION, ROPE CONDITION ANCHOR POINT, KNOTS, CARABINERS AND/OR SHACKLES TO AVOID INJURY AND MATERIAL DAMAGE.

⚠ ATTENTION

PAY ATTENTION TO THE ANCHOR DURING WINCHING. POSITION YOURSELF TO AVOID BEING HIT IF THE ANCHOR MOVES.

3.5.1 To "rock" the load

Pull until the drum stops turning. Disengage the rope from the cleat and slowly release the tension on the rope. Pull the rope vertically to re-engage it into the cleat and pull the rope again. Repeat as needed.

⚠ PRECAUTION

BE CAREFUL WHEN USING THE LOAD "ROCKING" METHOD. THIS METHOD MAY CAUSE RAPID WEAR TO THE LINE DUE TO THE HEAT CREATED ON THE DRUM.

⚠ ATTENTION

IF THE WINCH PULLS THE LINE AND THE LOAD DOESN'T MOVE (OFTEN WHEN A VERY LONG LINE IS BEING USED), THE LINE STRETCHES AND THE BREAKING POINT MAY BE REACHED CAUSING IT TO SUDDENLY COME BACK ON TO YOU. SLOWLY RELEASE THE TENSION IN THE LINE BUT BEWARE OF THE BUILT-UP TENSION: THE LINE MAY QUICKLY GET AWAY FROM YOU CAUSING BURNS OR PULLING YOU TOWARDS THE WINCH.

3.5.2 Taking a Break During Pulling

Release the rope. The rope locking system will keep tension on the load. To release the tension, disengage the rope from the cleat and **SLOWLY** release the tension.

⚠ PRECAUTION

NEVER ALLOW THE LINE TO SLIDE ON THE DRUM FOR MORE THAN A FEW SECONDS WHEN LOADED - THE HEAT GENERATED BY THE FRICTION MAY MELT OR DAMAGE THE LINE.

3.5.3 When it is Essential to Maintain Tension in the Rope during Directional Felling

In situations such as directional tree felling, it may be desirable to hold the tension on the line after a first pull, then to continue pulling. The PCW4500 is equipped with a progress capture system that makes this possible in a safe manner.

⚠ PRECAUTION

DO NOT PUT EXCESSIVE TENSION ON THE OBJECT IN THE FIRST PULL - THIS COULD PREVENT THE ENGINE FROM REACHING HIGHER RPM TO CONTINUE PULLING.

⚠ PRECAUTION

DO NOT UNDERESTIMATE THE POWER REQUIRED FOR MOVING THE LOAD ON THE SECOND PULL.

⚠ PRECAUTION

BE PREPARED TO RELEASE THE TENSION ON THE ROPE BY SECURING THE LOAD, FOR EXAMPLE, BY PLACING WEDGES IN THE BACK CUT OF THE TREE BEING FELLED.

3.6 Stopping the Winch

1. Hold the winch handle with one hand.
2. Release the rope from the cleat while holding the rope firmly in the retaining hook with your other hand.
3. Slowly slide the rope over the capstan until the winch is on the ground.

⚠ ATTENTION

DO NOT TOUCH THE CAPSTAN DRUM AFTER USE. IT MAY BE HOT AND BURN YOUR SKIN.

4 Maintenance

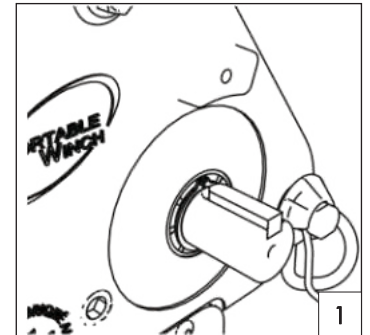
4.1 Cleaning

When your work is complete, clean and dry the winch.

⚠ ATTENTION

DURING CLEANING, CHECK THE WINCH, THE HOOKS, THE LINE AND THE POLYESTER SLING FOR ANY DAMAGE OR SIGNS OF WEAR.

Regularly remove the capstan drum and clean around the shaft. Any accumulated debris may damage the seal. Brush the shaft with a little oil to avoid corrosion.



4.2 Gap Between the Drum and Rope Guide

Wear on the rope guide or drum can create a gap between the two parts, which could damage the rope. Replace rope guide and drum if necessary.

4.3 Lubrication

The gearbox is lubricated in the factory and thus should not require lubrication or maintenance. If oil leakage becomes apparent, check the oil level by placing the winch on a level surface and unscrew the cap. Use an 8 mm hexagonal key.

When tipping the winch forwards, a little oil may escape through the hole. If required, you can add SAE80W90EP gear oil.

4.4 Maruyama Engine

Maintain the engine according to the instructions in the Maruyama engine owner's manual.

4.5 Storage

Always store your *Portable Capstan Winch*™ on its base. **Please refer to the Maruyama engine manual for storage instructions.**

5. Additional Information

5.1 Technical Data

SPECIFICATIONS	PCW4500
ENGINE	MARUYAMA CER500W - 50 CC - 2-STROKE - 1.76 kW
FUEL TANK CAPACITY	1 L
DRUM DIMENSIONS	Ø 76 MM , UP TO 4 TURNS OF 10 MM ROPE
MAXIMUM PULLING FORCE (SINGLE LINE)	1,200 KG
SPEED	12.2 M/MIN
GEARBOX	HARDENED STEEL GEARS. OIL BATH LUBRICATION. RATIO 200 : 1
WEIGHT (DRY)	13 KG
DIMENSIONS (OVERALL)	43 CM X 33 CM X 29 CM
ROPE	DOUBLE BRAIDED POLYESTER ROPE LOW ELASTICITY MINIMUM BREAKING STRENGTH 25 KN MIN.
LENGTH	UNLIMITED
MINIMUM DIAMETER	10 MM
MAXIMUM DIAMETER	13 MM
SOUND PRESSURE LEVEL AT OPERATOR POSITION	LpA = 96,0 dB(A)
GUARANTEED SOUND POWER LEVEL	LwA = 110 dB(A)
UNCERTAINTY FACTOR INCLUDED	K = 2,5 dB(A)
OPERATING TEMPERATURE	-17°C to 45°C

5.2 Declaration of conformity (see p.i and p.ii at beginning of manual)

5.3 Troubleshooting

In case of problems, consult the Troubleshooting section at www.portablewinch.info in the Manuals and instructions section.

5.4 Accessories

A full range of accessories are available. We invite you to consult our website at the following address www.portablewinch.info

5.5 Frequently Asked Questions (FAQ)

Visit our website: www.portablewinch.info

5.6 Warranty

The Portable Winch Co. winch and accessories are guaranteed against all manufacturing defects when owned by the "original owner" as defined here below.

The "original owner" is defined as the person or entity who purchased the winch or accessories from an authorized Portable Winch Co. dealer as evidenced by the original invoice.

The warranty is transferable provided the new purchaser has a copy of the original invoice.
This warranty does not apply to items sold "as is".
The warranty does not apply to wear parts, defined as those that come into contact with the rope during winching.

The PCW4500 Portable Capstan Winch™ is covered as follows:

Private Use: 5 years
Commercial Use: 1 year

All warranty claims relating to the motor require the winch to be sent, carriage paid, to our service center located at :

Vonblon Maschinen GmbH, Landstrasse 28, A-6714 Nuziders AUSTRIA

Portable Winch Co. will, at its discretion, replace or repair defective products. All other Portable Winch Co. accessories are covered by a one (1) year warranty, with the exception of ropes, which are covered by a 3-month warranty. If you have any questions, please refer to the warranty policy listed on the www.portablewinch.info/warranty

Extend your warranty for free

Get an additional year of warranty by registering your winch at www.portablewinch.info/warranty or by phone at 1 888 388-7855 or + 1 819 563-2193.

5.7 Exploded View and Spare Parts List

To access the most up to date exploded view of your winch, please refer to the Exploded views document on www.portablewinch.info on the Manuals and instructions page. **Only use genuine parts.**

5.8 Manufacturer

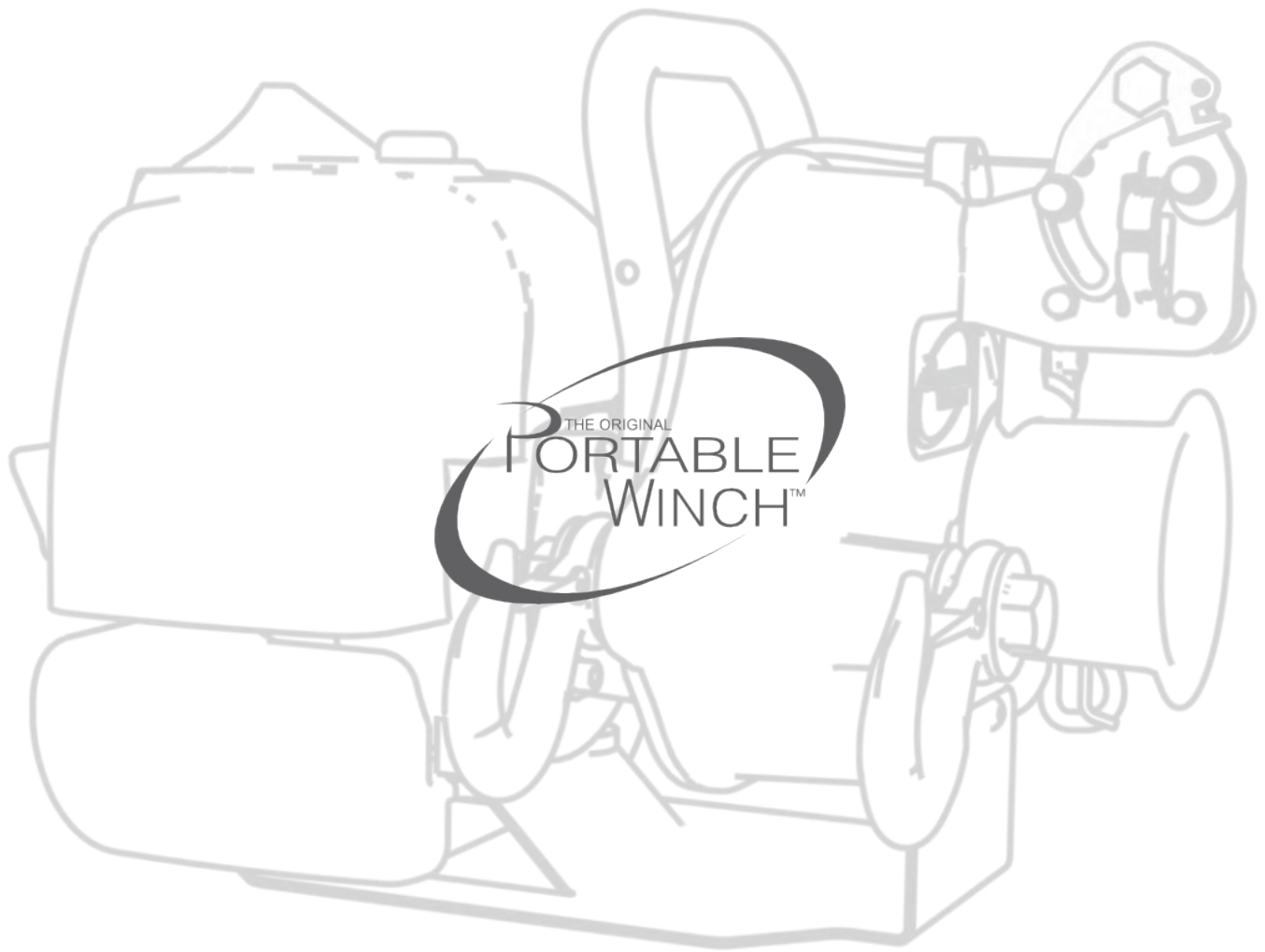
The Portable Capstan Winches™ are manufactured by:

Portable Winch Co.
1170, Thomas-Tremblay St.
Sherbrooke, Quebec, J1G 5G5 CANADA
Phone Number: +1 819 563-2193
Toll Free (CAN & USA.): 1-888-388-7855
E-mail: info@portablewinch.com
Website: www.portablewinch.info

5.9 EU Authorized Representative

- VONBLON Maschinen GmbH
Landstraße 28, A-6714 Nüziders, Austria

ENGLISH IS THE ORIGINAL LANGUAGE OF THIS DOCUMENT



www.portablewinch.info

info@portablewinch.com

1 888 388-7855 / +1 819 563-2193



WICHTIG:
Vor Gebrauch
lesen

IMPORTANT:
Read before
using

IMPORTANTE:
Lea antes de
usar

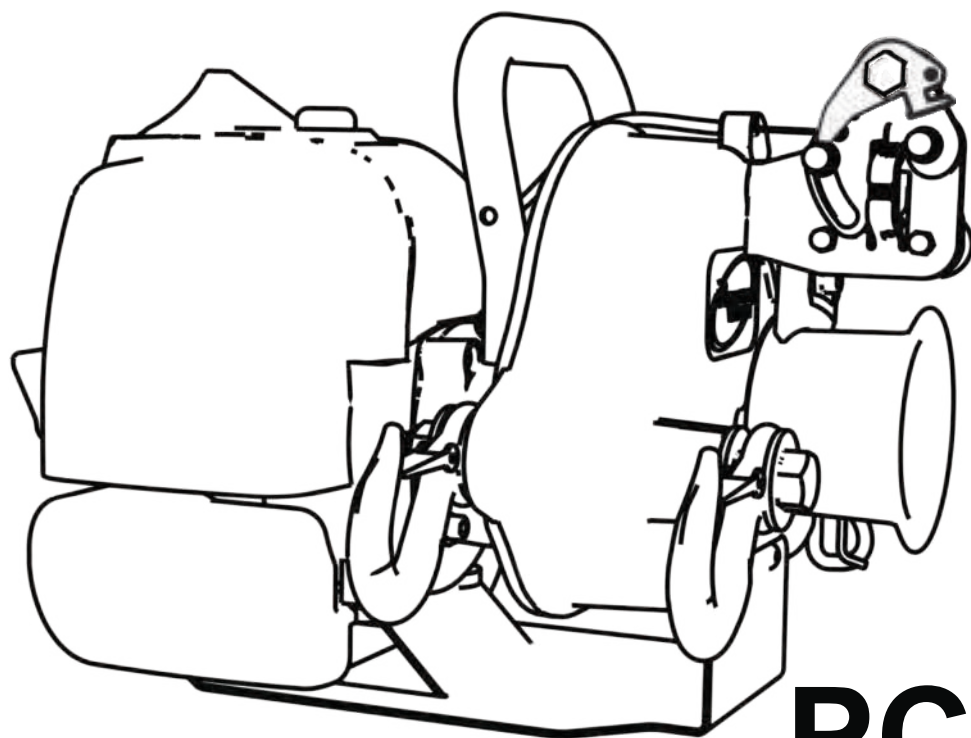
IMPORTANT:
Lire avant
usage

IMPORTANT:
Leggere prima
dell'uso

BELANGRIJK:
Lees voor
gebruik

VIKTIG:
Les før du
bruker

VIKTIGT:
Läs innan du
använder



PCW4500

USER GUIDE



DE
EN
ES
FR
IT
NL
NO
SV

Betriebs-/Sicherheitshinweise
Operating/safety Instructions
Instrucciones de operación / seguridad
Consignes de fonctionnement / sécurité
Istruzioni per l'uso e la sicurezza
Gebruiksaanwijzing / Veiligheidsvoorschriften
Bruksanvisning / sikkerhet
Bruksanvisning / säkerhet

www.portablewinch.info

WICHTIG:
Vor Gebrauch
lesen

IMPORTANT:
Read before
using

IMPORTANTE:
Lea antes de
usar

IMPORTANT:
Lire avant
usage

IMPORTANT:
Leggere prima
dell'uso

BELANGRIJK:
Lees voor
gebruik

VIKTIG:
Les før du
bruker

VIKTIGT:
Läs innan du
använder



Sommaire

1	Introduction et consignes de sécurité	5
1.1	Description du treuil	5
1.2	Utilisation prévue	5
1.3	Description de la machine (voir au début du manuel)	iii
1.4	Description des symboles de sécurité	6
1.5	Étiquettes	6
1.6	Informations de sécurité	7
2	Mise en service	6
2.1	À la réception du treuil	6
2.2	Préparation du moteur Maruyama CER500W	6
2.3	Démarrage du moteur	6
2.4	Arrêt du moteur	7
3	Utilisation du treuil	7
3.1	Type de corde	7
3.2	Ancrage du treuil	8
3.3	Installation de la corde	8
3.4	Mesures de sécurité	8
3.5	Tirer une charge	9
3.6	Arrêt du treuil	9
4	Entretien	9
4.1	Nettoyage	9
4.2	Espace entre le tambour et le guide corde	9
4.3	Lubrification	9
4.4	Moteur Maruyama	9
4.5	Entreposage	9
5	Informations complémentaires	10
5.1	Données techniques	10
5.2	Déclaration de conformité (voir au début du manuel)	i
5.3	Zone de dépannage	10
5.4	Accessoires	10
5.5	Foire aux questions (FAQ)	10
5.6	Garantie	10
5.7	Vue éclatée et liste des pièces d'origine	10
5.8	Fabricant	10
5.9	Représentant autorisé UE	10

1. Introduction et consignes de sécurité

Portable Winch Co. tient à vous remercier d'avoir fait l'acquisition d'un Treuil Portable à Cabestan. Ce manuel est conçu pour vous aider à en faire le meilleur usage et à l'utiliser en toute sécurité.

VEUILLEZ LE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT TOUTE UTILISATION.

En cas de problèmes ou pour toute question, consultez un concessionnaire autorisé ou communiquez directement avec nous.

1.1 Description du treuil

Le Treuil Portable à Cabestan PCW4500 est conçu pour tirer des objets généralement à des angles de plus ou moins 45 degrés par rapport à l'horizontale.

Il est équipé d'un tambour de **76 mm de diamètre** et d'un guide corde. Il a une force de tirage maximale de **1200 kg** et une vitesse de tirage maximale de **12.2 m/min**. Il est muni de deux crochets de fixation. On peut y attacher une élingue à un point d'ancrage solide. Il existe également d'autres accessoires de la marque Portable Winch^{MD} qui peuvent remplacer l'élingue.

Ce treuil est muni d'un système de retenue de la corde facilitant le treuillage et améliorant la sécurité de l'opérateur. La corde est fixée à la charge et introduite dans le treuil à cabestan. Avant de commencer le treuillage, le moteur est démarré. En tirant sur l'extrémité libre de la corde, l'unité de commande se déplace, ce qui fait tourner le tambour cabestan. La friction entre la corde et le tambour génère une force de traction. Si la corde est relâchée doucement, la vitesse du tambour diminue.

1.2 Utilisation prévue

Ce manuel d'utilisation concerne le treuil à cabestan:

PCW4500 : Treuil de tirage à essence, il est destiné à une utilisation pour les domaines suivants :

- ▶ **foresterie** : tirer des billots au sol, procéder à un abattage d'arbres avec treuillage;
- ▶ **pour treuiller des véhicules accidentés ou enlisés;**
- ▶ **pour récolter du gibier;**
- ▶ **dans la construction légère**, déplacer des matériaux de construction, câbles ou conduites;
- ▶ pour déplacer toute charge ne risquant pas de s'échapper du contrôle de l'opérateur.

1.2.1 Utilisation conforme

Seuls les individus formés, ayant une connaissance approfondie de la machine, sont autorisés à utiliser, entretenir et réparer le treuil à cabestan. Ils doivent être capables de résoudre des problèmes mineurs de manière autonome. Ils ne doivent pas être sous l'effet de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui pourraient affecter leur réactivité.

Les utilisateurs du treuil doivent avoir plus de 18 ans, sauf s'ils ont plus de 16 ans et sont supervisés pour des besoins de formation. En cas de problèmes, il est recommandé de contacter un représentant autorisé ou le service à la clientèle de Portable Winch^{MD}.

L'utilisation conforme suppose d'avoir lu entièrement et compris ce mode d'emploi.

1.2.2 Utilisation NON conforme

Toute utilisation non conforme est **INTERDITE**. Est considéré comme utilisation non conforme :

- ▶ une transformation ou modification du treuil PCW4500;
- ▶ un retrait ou une modification des dispositifs de sécurité;
- ▶ une utilisation du treuil PCW4500 dans des conditions divergeant par rapport à celles décrites dans ce mode d'emploi;
- ▶ le non respect des consignes et mesures de sécurité.

En cas d'utilisation non conforme de la machine, tous les droits à la garantie sont annulés. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages survenant sur la machine et aux blessures qui seraient dus à une utilisation non conforme du treuil PCW4500.

1.3 Description de la machine (voir début du manuel)

1.4 Description des symboles de sécurité

Votre sécurité et celle des autres sont très importantes. Vous trouverez des messages de sécurité importants dans ce manuel. **Lisez-les attentivement.**

Les messages de sécurité vous avertissent de risques potentiels de blessures pour vous et les autres. Chaque message de sécurité est précédé d'un symbole de mise en garde.

N'EN SOUS-ESTIMEZ PAS LE DANGER POTENTIEL.

SYMBOLE	SIGNIFICATION
 DANGER	VOUS SEREZ MORTELLEMENT OU GRIÈVEMENT BLESSÉ SI VOUS NE SUIVEZ PAS CES INSTRUCTIONS.
 ATTENTION	VOUS POUVEZ ÊTRE MORTELLEMENT OU GRIÈVEMENT BLESSÉ SI VOUS NE SUIVEZ PAS CES INSTRUCTIONS.
 PRECAUTION	VOUS POUVEZ ÊTRE BLESSÉ SI VOUS NE SUIVEZ PAS CES INSTRUCTIONS.
	LIRE LE GUIDE D'UTILISATEUR
	PROTECTION AUDITIVE
	PROTECTION OCULAIRE
	PORTER DES GANTS
	RISQUE DE PIÉGEAGE DES MAINS
	RISQUE DE BLESSURE À LA MAIN
	NE PAS UTILISER POUR LE LEVAGE

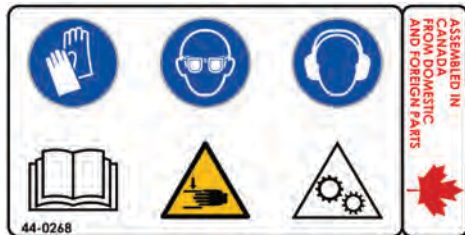
1.5 Étiquettes

1.5.1 Étiquette de numéros de série

L'étiquette de numéro de série est située sur le côté droit du boîtier d'engrenages de la machine. Outre le numéro de série, vous y trouverez les spécifications fondamentales de votre modèle.

Portable Winch Co. 1170, Thomas-Tremblay Sherbrooke, QC, J1G 5G5 Canada	
Portable Capstan Winch	Model:
Power supply:	Year manufactured:
Pulling force:	Serial number:
Rated lifting capacity:	Classification:
Rope: min. break force:	
max. diameter:	

1.5.2 Étiquette multi-icônes



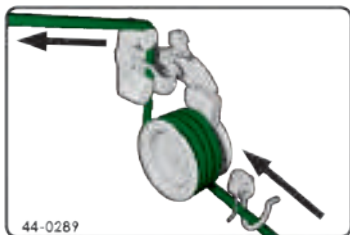
44-0268: Cette étiquette est placée sur le boîtier du treuil. Elle regroupe les icônes de sécurité et doit être nettoyée ou remplacée si elle est sale, détériorée ou arrachée.

1.5.3 Étiquette “NE PAS UTILISER POUR LE LEVAGE”



44-0269: Cette étiquette est placée sur le boîtier du treuil. Elle indique que le treuil n'est pas destiné aux opérations de levage.

1.5.4 Étiquette d'installation de la corde



Cette étiquette est placée sur le boîtier du treuil. Elle indique dans quel sens installer la corde sur le *Treuil portable à cabestan*.

1.6 Informations de sécurité

⚠ PRECAUTION

LA PLUPART DES SITUATIONS DE TREUILLAGE PRÉSENTENT DES DANGERS POTENTIELS!

⚠ ATTENTION

AVOIR UNE BONNE LOGIQUE LORS DU DÉPLACEMENT D'UNE CHARGE EST LA CLÉ D'UN USAGE SÉCURITAIRE DU TREUIL.

⚠ ATTENTION

NE JAMAIS UTILISER LE TREUIL SANS LA FORMATION ET SUPERVISION NÉCESSAIRE. SOUVENEZ-VOUS QUE LA **PREMIÈRE CAUSE D'ACCIDENT EST L'ERREUR HUMAINE**. ASSUREZ-VOUS QUE TOUTS LES UTILISATEURS SONT ADEQUATEMENT FORMÉS.

⚠ ATTENTION

NE PERMETTEZ JAMAIS À UNE PERSONNE SANS FORMATION D'UTILISER LE TREUIL DE TIRAGE PORTABLE À CABESTAN. ASSUREZ-VOUS D'ABORD QUE CETTE PERSONNE A PRIS CONNAISSANCE DES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION ET A LU CE MANUEL ET LE MANUEL DE L'UTILISATEUR DU MOTEUR. L'OPÉRATEUR DOIT SAVOIR OPÉRER LE TREUIL ET CONNAÎTRE LES RISQUES.

⚠ ATTENTION

FAMILIARISEZ-VOUS AVEC LE FONCTIONNEMENT DU PRODUIT ET LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AVANT DE COMMENCER À TRAVAILLER AVEC CE TREUIL.

⚠ ATTENTION

INFORMEZ TOUS LES UTILISATEURS DES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION.

⚠ PRECAUTION

NE PAS AUTORISER LES ENFANTS À UTILISER LE TREUIL DE TIRAGE PORTABLE À CABESTAN. GARDEZ LES ENFANTS, LES SPECTATEURS AINSI QUE LES ANIMAUX À L'EXTÉRIEUR DE LA ZONE DE TRAVAIL.

⚠ ATTENTION

LES GAZ D'ÉCHAPPEMENT DU MOTEUR CONTIENNENT DU MONOXYDE DE CARBONE TOXIQUE. NE FAITES JAMAIS FONCTIONNER LE MOTEUR DANS UN BÂTIMENT FERMÉ SANS VENTILATION ADEQUATE.

⚠ DANGER

REMPLACEZ TOUTES LES ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ QUI SONT DÉTÉRIORÉES, ILLISIBLES OU ARRACHÉES.

⚠ ATTENTION

NE PLACEZ JAMAIS VOS MAINS PRÈS DU TAMBOUR CABESTAN, DU SYSTÈME DE RETENUE DE LA CORDE, OU DU GUIDE CORDE LORSQUE LE MOTEUR EST EN MARCHÉ.

⚠ ATTENTION

ASSUREZ-VOUS QUE VOS VÊTEMENTS NE RISQUENT PAS DE SE PRENDRE DANS LES PARTIES MOBILES DU TREUIL.

⚠ ATTENTION

UTILISEZ SEULEMENT LA CORDE DE POLYESTER DOUBLE TRESSÉ D'UN DIAMÈTRE DE 10-13 MM DE PORTABLE WINCH CO. AVEC CE TREUIL.

⚠ DANGER

NE TIREZ JAMAIS DE MATÉRIEL ROULANT QUI RISQUE DE ROULER HORS DE VOTRE CONTRÔLE.

⚠ ATTENTION

NE TIREZ JAMAIS DE CHARGES FIXÉES OU BLOQUÉES.

2 Mise en service

FR

2.1 Sur réception du treuil

Inspecter le carton d'emballage pour détecter tout dommage apparent. Si une pièce est endommagée ou manquante, aviser le transporteur immédiatement. Inspecter le treuil et assurez-vous qu'aucune des pièces n'est endommagée.

2.2 Préparation du moteur Maruyama CER500W

Le treuil PCW4500 est équipé d'un moteur 2-temps qui requiert l'usage d'un mélange huile/essence. **NE JAMAIS UTILISER DE L'ESSENCE ORDINAIRE !**

2.2.1 Type de carburant

Utiliser de l'essence sans plomb avec indice d'octane de 89 et plus. Ne jamais utiliser de l'essence contenant plus de 10% d'éthanol. Les essences alkylate (Aspen, MotoMix, etc.) peuvent être utilisées.

2.2.2 Mélange d'huile

Utiliser de l'huile 2 temps de classe ISO-L-EGC/EGD, JASO FC/FD ou équivalent dans un ratio de 50 :1. Consultez le manuel du moteur Maruyama pour les instructions détaillées de mélange.

2.2.3 Faire le plein

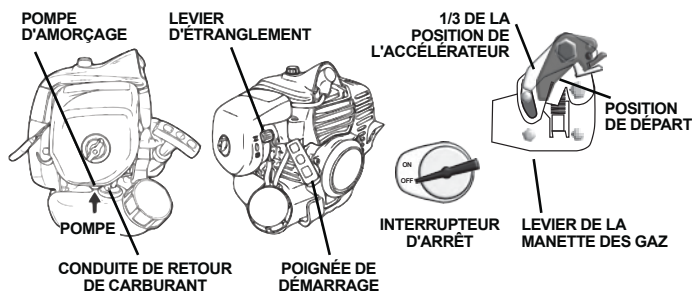
Secouez toujours brièvement le réservoir de carburant pré-mélangé avant de remplir le réservoir.

Utilisez toujours un bec verseur ou un entonnoir lorsque vous faites le plein afin de réduire les fuites de carburant.

Ne remplissez le réservoir qu'à 10 mm du haut. Évitez de remplir le réservoir jusqu'en haut du goulot de remplissage.

2.2.4 Vérifiez le filtre à air (voir le manuel du moteur Maruyama)

2.3 Démarrage du moteur



Avant de démarrer le moteur :

1. Remplissez le réservoir de carburant comme indiqué dans la **section 2.2.3**
2. Posez le treuil sur le sol.
3. Éloignez tous les spectateurs, enfants et animaux de la zone de travail.

2.3.1 Procédure de démarrage à froid

1. Pressez la pompe d'amorçage en bas du carburateur jusqu'à ce que vous voyiez le carburant couler par le tuyau de retour de carburant vers le réservoir de carburant. (Le carburant qui coule doit être presque clair, pas mousseux ou plein de bulles.)
2. Déplacez le levier d'étranglement en position fermée ().
3. Tournez l'interrupteur en position "ON".
4. Enclenchez le levier de maintien des gaz.
5. Maintenez la poignée du treuil fermement de la main gauche et tirez sur la poignée du lanceur.
6. Après le démarrage du moteur, si le moteur s'arrête de fonctionner avant que vous ne déplaçiez le levier d'étranglement en position ouverte : Ouvrez l'étrangleur et remettez le levier de maintien des gaz en place puis tirez sur le lanceur.

2.3.2 Redémarrage à chaud du moteur

1. Tournez l'interrupteur en position "ON".
2. Pressez la pompe d'amorçage en bas du carburateur.
3. Placez le levier d'étranglement en position ouverte ()
4. Laissez le levier de maintien des gaz désengagé et tirez sur le lanceur.
5. Si le moteur refuse de démarrer après 3 ou 4 tires, suivez les instructions "Démarrage à froid" ci-dessus.

2.4 Arrêt du moteur

Lorsque le moteur tourne au ralenti, tournez l'interrupteur à "OFF".

Si l'interrupteur fait défaut : mettez le levier d'étranglement en position fermée jusqu'à ce que le moteur s'éteigne.

3 Utilisation du treuil

ATTENTION

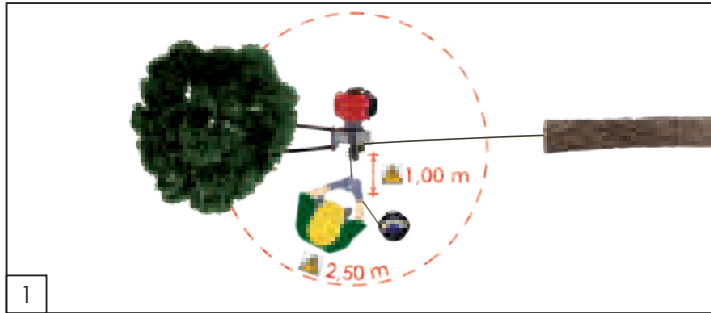
LA PLUPART DES SITUATIONS DE TREUILLAGE PRÉSENTENT DES **DANGERS POTENTIELS!**

ATTENTION

ASSUREZ-VOUS QUE PERSONNE NE SE TROUVE DANS UN RAYON DE **2,5 MÈTRES** DU TREUIL, DE LA CHARGE OU D'UNE POULIE.

ATTENTION

LORS DU TREUILLAGE, PLACEZ-VOUS À UNE DISTANCE D'ENVIRON 1 MÈTRE DU TREUIL ET ASSUREZ-VOUS DE GARDER UN CONTACT VISUEL AVEC LE TREUIL ET AVEC LA CHARGE.



Si le treuil est utilisé pour une session de longue durée, il est recommandé de remplacer l'utilisation des élingues par l'ancrage PCA-1269. Cet ancrage permet de manipuler le treuil de façon plus ergonomique lors d'une utilisation prolongée.



3.1 Type de corde

ATTENTION

UTILISEZ **SEULEMENT** LA CORDE DE POLYESTER DOUBLE TRESSE À FAIBLE ÉLASTICITÉ PORTABLE WINCH CO. D'UN DIAMÈTRE DE 10 OU 13 MM ET UN POINT DE RUPTURE MINIMAL DE 25 KN AVEC CE TREUIL. CONTACTEZ-NOUS POUR TOUTE QUESTION SUR TOUT AUTRE TYPE DE CORDE.

ATTENTION

N'UTILISEZ PAS DE CORDE EN POLYPROPYLÈNE JAUNE À 3 TORONS!

- LES CORDES EN POLYPROPYLÈNE ET EN POLYÉTHYLÈNE SONT DANGEREUSES POUR LE TREUILLAGE À CAUSE DE LEUR GRANDE ÉLASTICITÉ ET DE LEUR POINT DE FUSION BAS.
- ASSUREZ-VOUS QUE LA CORDE N'EST PAS ENDOMMAGÉE ET OFFRE UNE RÉSISTANCE ADÉQUATE POUR LA CHARGE À TIRER.

ATTENTION

ÉTIREMENT = DANGER!

- L'ÉTIREMENT DE LA CORDE PEUT CAUSER DES BLESSURES SÉRIEUSES. SOYEZ DONC PRUDENTS EN RELÂCHANT LA TENSION DE LA CORDE.
- TOUTES LES CORDES ÉTIRENT: UNE LONGUE PLUS QU'UNE COURTE ET PLUS ON TIRE SUR LA CORDE, PLUS ELLE ÉTIRE.
- L'ÉTIREMENT DE LA CORDE PEUT AUSSI FAIRE BOUGER LA CHARGE DE FAÇON IMPRÉVISIBLE ET DANGEREUSE.
- L'ÉTIREMENT DE LA CORDE PEUT SE DÉTENDRE ET RECULER RAPIDEMENT, TIRANT VOTRE MAIN VERS LE TREUIL OU CAUSANT DES BRÛLURES SÉVÈRES. NE JAMAIS ENROULER LA CORDE AUTOUR DE VOTRE MAIN.

PRECAUTION

PORTEZ TOUJOURS DES GANTS.

3.1.1 Utilisation de la corde

Utilisez une corde à faible élasticité en bon état, d'un diamètre minimal de 10 mm et maximal de 13 mm, avec de bons nœuds. Nous suggérons fortement le nœud de bouline (**voir section 3.1.4**). Utilisez des poulies pour rediriger la corde et multiplier la puissance de treuillage lorsque la charge approche ou dépasse la capacité de tirage du treuil.

Installez la corde de façon à ce qu'elle ne frotte contre aucun objet lors du treuillage. Essayez d'installer la corde pour que le devant de la charge se soulève légèrement. Ne tirez pas vers le bas ou à travers des obstacles.

Utilisez la corde de manière appropriée; n'abusez pas de la capacité de la corde et ne la surchargez pas. Respectez les critères d'utilisation en flexion et les charges de travail. Gardez votre corde propre et évitez l'abrasion autant que possible.

3.1.2 Emmêlement de la corde

Si la corde s'emmêle sur le tambour, fermez le moteur immédiatement.

Enlevez la tension sur la charge. Si la charge est à bonne distance, on peut tirer latéralement au milieu de la corde pour profiter de l'effet de levier et bouger la charge suffisamment pour la dégager.

3.1.3 Entretien de la corde

PRECAUTION

INSPECTEZ VISUELLEMENT VOTRE CORDE AVANT CHAQUE UTILISATION, SI ELLE PRÉSENTE DES SIGNES D'USURE ÉVIDENTS (TORONS COUPÉS, ABRASION EXCESSIVE), CHANGEZ-LA.

PRECAUTION

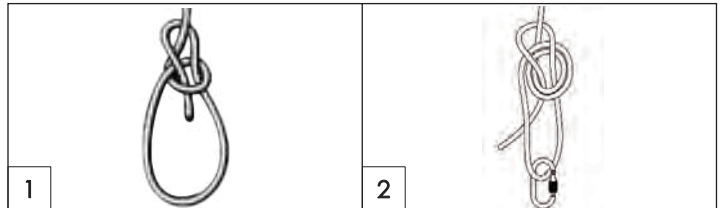
SI VOTRE CORDE EST SALE, LAVEZ-LA. UNE CORDE SALE S'ENDOMMAGERA RAPIDEMENT ET CAUSERA UNE USURE PRÉMATURÉE DES PIÈCES EN CONTACT AVEC ELLE.

3.1.4 Nœuds recommandés

Saviez-vous qu'un nœud réduit la capacité de la corde de 30 à 50% ? Travaillez plus sécuritairement et prolongez la vie de votre corde en utilisant le RopeWizer MD (PCA-1360), l'épissure simplifiée qui permet de conserver près de 100% de la capacité de la corde.



Si vous ne disposez pas d'un RopeWizer MD, nous recommandons l'utilisation du nœud de bouline (fig. 1) ou le nœud de bouline double (fig. 2).

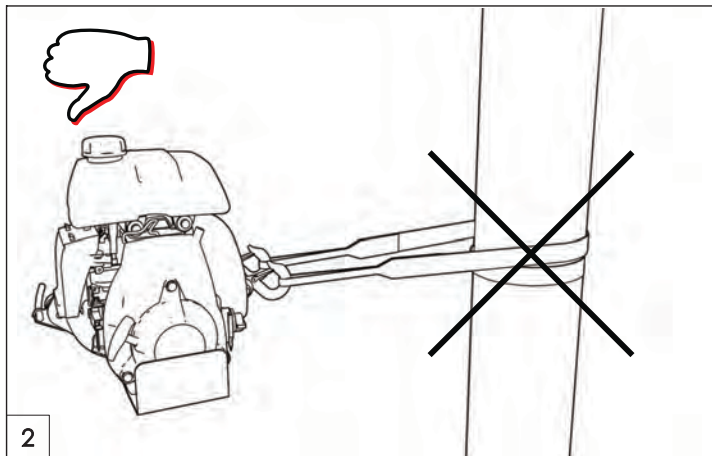
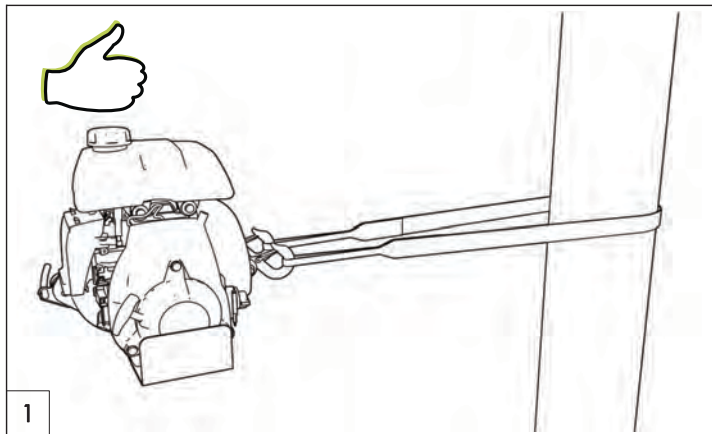


3.2 Ancrage du treuil

OPTION 1 : Dans la plupart des cas, le treuil est ancré à un objet fixe à l'aide de l'élingue de polyester ou l'un de nos ancrages optionnels, et la corde est attachée à l'objet que vous voulez déplacer. Celui-ci se déplace vers le treuil au fur et à mesure que le treuil tire la corde.

OPTION 2 : Parfois, le treuil peut être ancré à l'objet que vous voulez déplacer, et la corde est attachée à un objet fixe. Le treuil et l'objet à déplacer sont alors tirés vers le point d'ancrage de la corde. Cette méthode est utile lorsque vous devez guider la charge pendant que vous opérez le treuil.

Votre treuil est fourni avec une élingue de polyester. Pour ancrer le treuil, faites le tour du point d'ancrage avec l'élingue. Insérez l'élingue dans chacun des deux crochets de sûreté situés à l'arrière du treuil (fig.1).



Placez le treuil en direction de la charge à tirer. Quand le treuil se met en tension, il tentera de s'aligner avec la charge. La friction de l'élingue contre l'ancrage pourrait empêcher l'alignement correct; dans ce cas, relâchez la tension sur la corde et déplacez l'élingue pour que la tension soit répartie également sur les deux crochets.

PRECAUTION

À NE PAS FAIRE ! LORSQUE VOUS INSTALLEZ L'ÉLINGUE POUR ANCRER LE TREUIL, ASSUREZ-VOUS DE NE PAS FAIRE UN TOUR COMPLET AUTOUR DU POINT D'ANCRAGE (FIG. 2). CETTE FAÇON DE FAIRE EMPÊCHERA LE TREUIL DE S'ALIGNER CORRECTEMENT AVEC LA CHARGE. CELA AURA AUSSI POUR EFFET D'APPLIQUER UNE TENSION INÉGALE SUR CHACUN DES CROCHETS.

PRECAUTION

ÉVITEZ D'INSTALLER L'ÉLINGUE SUR DES COINS COUPANTS SUSCEPTIBLES D'ENDOMMAGER L'ÉLINGUE DE POLYESTER. LORSQUE VOUS UTILISEZ UN POTEAU, UN ARBRE OU UNE SOUCHE COMME POINT D'ANCRAGE, INSTALLEZ L'ÉLINGUE PRÈS DE LA BASE.

PRECAUTION

L'ANCRAGE AUTOUR D'UNE SOUCHE DEMANDE UNE ATTENTION SPÉCIALE AFIN D'ÉVITER QUE L'ÉLINGUE NE GLISSE PAR-DESSUS LA SOUCHE.

ATTENTION

ASSUREZ-VOUS QUE LE POINT D'ANCRAGE EST CAPABLE DE RÉSISSER AU TREUILLAGE SANS SE BRISER, S'ARRACHER OU S'ENDOMMAGER.

Nous offrons également une grande variété d'accessoires d'ancrage pour nos treuils à cabestan. Consultez www.portablewinch.info

FR

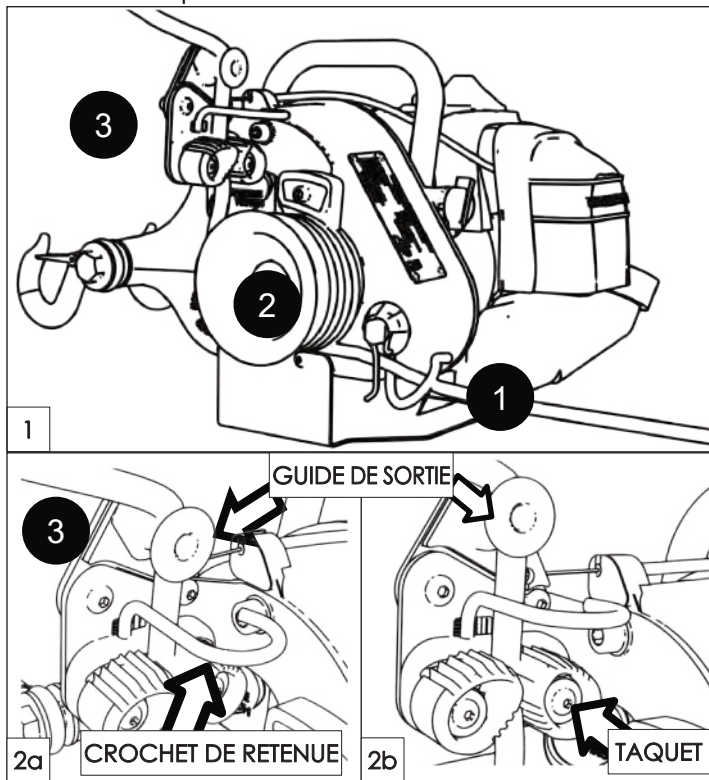
3.3 Installation de la corde

ATTENTION

NE PLACEZ JAMAIS VOS MAINS PRÈS DU GUIDE CORDE, TAMBOUR CABESTAN ET CROCHET D'ENTRÉE LORSQUE LE MOTEUR EST EN MARCHÉ.

Démarrez le moteur et faites-le tourner au ralenti durant 30 secondes pour le réchauffer.

1. Passez la corde dans le crochet d'entrée, derrière la tige de tension, puis sous le tambour.
2. Enroulez la corde autour du tambour (3 ou 4 tours).
3. Passez la corde derrière le crochet de retenue de la corde et le guide de sortie (fig. 2a.)
4. Tirez la corde verticalement pour l'insérer dans le taquet (fig. 2b)
5. Tenez-vous à distance du treuil (environ 1 m) et tirez doucement et horizontalement sur la corde jusqu'à ce que le mou de la corde soit repris et que vous sentiez une tension dans la corde.
6. Regardez votre installation pour vous assurer que l'ancrage du treuil et le crochet d'entrée soient alignés avec la corde.
7. Vérifiez que la corde ne frotte pas contre des objets dans sa trajectoire.
8. Tirez sur la corde pour débiter le treuillage. Le pivot du guide de sortie de la corde augmentera le régime du moteur.
9. Si la charge à tirer est lourde ou que l'effort de traction sur la corde est trop exigeant (avec une corde neuve, par exemple) faites un tour de corde supplémentaire sur le tambour. Évitez de remplir le tambour au-delà de sa capacité.



3.4 Mesures de sécurité

PRECAUTION

LE BON SENS LORS DU DÉPLOIEMENT DE LA CORDE EST LA CLÉ D'UN USAGE SÉCURITAIRE DU TREUIL.

ATTENTION

VÉRIFIER LA POSITION DU TREUIL, L'ÉTAT DE LA CORDE, LA SOLIDITÉ DU POINT D'ANCRAGE, LES NŒUDS, LES MOUSQUETONS ETC. AFIN D'ÉVITER LES BLESSURES OU LES DOMMAGES MATÉRIELS.

ATTENTION

EN GÉNÉRAL, SI LA CORDE TOUCHE AU SOL LORS DU TREUILLAGE, L'INSTALLATION EST INCORRECTE.

ATTENTION

NE PLACEZ JAMAIS VOS MAINS PRÈS DU TAMBOUR CABESTAN, DU SYSTÈME DE RETENUE DE LA CORDE, OU DU CROCHET D'ENTRÉE OU LE GUIDE CORDE LORSQUE LE MOTEUR EST EN MARCHÉ.

ATTENTION

ASSUREZ-VOUS QUE VOTRE ANCRAGE ET LE CROCHET D'ENTRÉE DU TREUIL SOIENT ALIGNÉS AVEC LA CORDE.

DANGER

N'ENROULEZ PAS LA CORDE AUTOUR DE VOS MAINS OU DE VOTRE CORPS ! MÉFIEZ-VOUS ÉGALEMENT DE LA CORDE ACCUMULÉE PRÈS DE VOUS. ASSUREZ-VOUS DE NE PAS AVOIR UN PIED DANS CETTE ACCUMULATION.

ATTENTION

REGARDEZ BIEN LE TAMBOUR CABESTAN DURANT L'OPÉRATION ET ASSUREZ-VOUS QUE LA CORDE NE SE CROISE PAS SUR CELUI-CI. SI CELA SE PRODUIT, RELÂCHEZ LA TENSION SUR LA CORDE, ARRÊTEZ LE MOTEUR ET DÉFAITES L'ENTORTILLEMENT.

ATTENTION

NE TIREZ PAS UNE CHARGE DANS UNE PENTE DESCENDANTE DIRECTEMENT VERS LE TREUIL, CAR LA CHARGE POURRAIT GLISSER VERS VOUS SANS QUE VOUS NE PUISSIEZ L'ARRÊTER. DANS CE CAS, UTILISEZ UNE POULIE AU BAS DE LA PENTE ET POSITIONNEZ LE TREUIL EN RETRAIT, À L'ÉCART DE L'AXE DE LA CHARGE.

3.4.1 Équipement de protection individuelle

Lorsque vous utilisez le treuil, portez impérativement l'équipement de protection individuelle suivant :

Chaussures de sécurité, gants de protection, vêtements près du corps, protection oculaire ou du visage, protection auditive.

3.5 Tirer une charge

ATTENTION

VÉRIFIEZ LA POSITION DU TREUIL, L'ÉTAT DE LA CORDE, LA SOLIDITÉ DU POINT D'ANCRAGE, NOEUDS, MOUSQUETONS ET/OU MANILLES AFIN D'ÉVITER LES BLESSURES ET DOMMAGES MATÉRIELS.

ATTENTION

PORTEZ ATTENTION À L'ANCRAGE DURANT LE TREUILLAGE. PLACEZ-VOUS DE MANIÈRE À ÉVITER D'ÊTRE FRAPPÉ SI L'ANCRAGE SE DÉPLACE.

3.5.1 Pour « bercer » la charge

Tirez jusqu'à ce que le tambour cesse de tourner. Désengagez la corde du taquet et relâchez lentement la tension sur la corde. Tirez verticalement sur la corde pour la réengager dans le taquet et tirez de nouveau sur la corde. Répéter au besoin.

PRECAUTION

SOYEZ PRUDENT AVEC LA MÉTHODE DE "BERCER" LA CHARGE. CETTE MÉTHODE PEUT USER LA CORDE RAPIDEMENT À CAUSE DE LA CHALEUR CRÉÉE SUR LE TAMBOUR.

ATTENTION

SI LE TREUIL TIRE LA CORDE ET QUE LA CHARGE N'AVANCE PAS (SOUVENT LORSQU'UNE TRÈS LONGUE CORDE EST UTILISÉE), C'EST QUE VOTRE CORDE ÉTIRE ET POURRAIT ATTEINDRE LE POINT DE RUPTURE POUR REVENIR BRUSQUEMENT VERS VOUS. RELÂCHEZ LENTEMENT LA TENSION SUR LA CORDE, MAIS MÉFIEZ-VOUS DE LA TENSION ACCUMULÉE: LA CORDE POURRAIT VOUS ÉCHAPPER RAPIDEMENT, VOUS CAUSER DES BRÛLURES OU VOUS ENTRAÎNER VERS LE TREUIL.

3.5.2 Pour faire une pause durant le treuillage

Relâchez la corde. Le système de retenue de la corde gardera une tension sur la charge. Pour libérer la tension, désengagez la corde du système de blocage et relâchez **LENTEMENT** la tension.

PRECAUTION

NE LAISSEZ PAS LA CORDE GLISSER PENDANT PLUS DE QUELQUES SECONDES SUR LE TAMBOUR, LORSQU'EN CHARGE - LA CHALEUR CRÉÉE PAR LA FRICTION POURRAIT FAIRE FONDRE OU ENDOMMAGER LA CORDE.

3.5.3 S'il est impératif de conserver la tension sur la corde au démarrage

Le PCW4500 est équipé d'un système de retenue de la corde. Vérifiez que la corde soit bien engagée dans le taquet pour conserver la tension sur la corde (**voir point 3.3, fig.2b**).

3.6 Arrêt du treuil

1. Prendre la poignée du treuil de la main gauche.
2. Libérer la corde du taquet tout en maintenant la corde fermement avec la main droite dans le crochet de retenue
3. Laisser glisser lentement la corde sur le cabestan jusqu'à ce que le treuil soit au sol.

ATTENTION

NE PAS TOUCHER LE TAMBOUR CABESTAN APRÈS UTILISATION. IL PEUT ÊTRE CHAUD ET BRÛLER LA PEAU.

4 Entretien

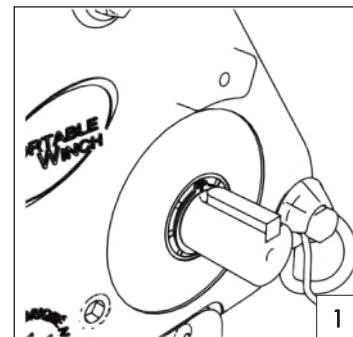
4.1 Nettoyage

Lorsque votre travail est terminé, nettoyez et séchez le treuil.

ATTENTION

LORS DU NETTOYAGE, INSPECTEZ LE TREUIL, LES CROCHETS, LA CORDE ET L'ÉLINGUE DE POLYESTER POUR DÉTECTER TOUT DOMMAGE OU SIGNE D'USURE.

Périodiquement, enlevez le tambour cabestan et nettoyez autour de l'arbre. Les débris accumulés peuvent endommager le joint d'étanchéité. Badigeonnez l'arbre avec un peu d'huile afin d'éviter la corrosion.



4.2 Espace entre le tambour et le guide corde

Une usure du guide corde ou du tambour peut créer un espace entre les deux pièces qui pourrait endommager la corde. Remplacer le guide corde et/ou le tambour si nécessaire.

4.3 Lubrification

Le boîtier d'engrenage est lubrifié en usine et ne devrait donc pas nécessiter de lubrification ou d'entretien. Si des pertes d'huile sont apparentes, vérifiez le niveau d'huile en plaçant le treuil sur une surface au niveau et dévissez le bouchon. Utilisez une clé hexagonale de 8 mm.

En inclinant le treuil vers l'avant, un peu d'huile devrait s'écouler par le trou. Au besoin, vous pouvez ajouter de l'huile à engrenages de type SAE80W90EP.

4.4 Moteur Maruyama

Entretenez le moteur selon les instructions fournies dans le manuel d'utilisation du moteur Maruyama.

4.5 Entreposage

Entreposez toujours votre *Treuil Portable à Cabestan* sur sa base. **Veillez consulter le manuel d'utilisation du moteur Maruyama pour les instructions d'entreposage.**

5. Informations complémentaires

5.1 Données techniques

SPECIFICATIONS	PCW4500
MOTEUR	MARUYAMA CER500W - 50 CC - 2 TEMPS - 1,76 kW
CAPACITÉ DU RÉSERVOIR À CARBURANT	1 L
DIMENSION DU TAMBOUR	Ø 76 MM , JUSQU'À 4 TOURS CORDE 10 MM
FORCE DE TIRE MAXIMALE (LIGNE SIMPLE)	1200 KG
VITESSE	12,2 M/MIN
BOÎTIER D'ENGRENAGES	ENGRENAGES EN ACIER TREMPÉ. LUBRIFICATION À BAIN D'HUILE. RATIO 200 : 1
POIDS (À SEC)	13 KG
DIMENSIONS (HORS TOUT)	43 CM X 33 CM X 29 CM
CORDE	POLYESTER DOUBLE TRESSE FAIBLE ÉLASTICITÉ FORCE DE RUPTURE DE 25 KN MIN.
LONGUEUR	ILLIMITÉE
DIAMÈTRE MINIMAL	10 MM
DIAMÈTRE MAXIMAL	13 MM
NIVEAU DE PRESSION ACOUSTIQUE À LA POSITION DE L'OPÉRATEUR	LpA = 96,0 dB(A)
NIVEAU DE PUISSANCE ACOUSTIQUE GARANTI	LwA = 110 dB(A)
FACTEUR D'INCERTITUDE INCLUS	K = 2,5 db(A)
TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT	-17°C À 45°C

5.2 Déclaration de conformité

(voir page i et ii au début du manuel)

5.3 Zone de dépannage

En cas de problèmes inattendus, consultez le document *Zone de dépannage* sur www.portablewinch.info section Manuels et instructions.

5.4 Accessoires

Une gamme complète d'accessoires est disponible. Nous vous invitons à consulter notre site internet à l'adresse suivante www.portablewinch.info

5.5 Foire aux questions (FAQ)

Consultez le site www.portablewinch.info

5.6 Garantie

Le treuil et les accessoires de Portable Winch Co. sont garantis contre tous défauts de fabrication lorsqu'ils sont détenus par le "propriétaire original" tel que défini ici-bas.

Le "propriétaire original" est défini comme la personne ou entité qui a acheté le treuil ou les accessoires d'un détaillant autorisé Portable Winch Co. tel que démontré par la facture originale. La garantie est transférable pourvu que le nouvel acheteur ait une copie de la facture originale. Cette garantie ne s'applique pas aux items vendus "tels quels". La garantie ne s'applique pas aux pièces d'usure, définies comme celles venant en contact avec la corde en cours de treuillage.

Le Treuil portable à cabestan PCW4500 est ainsi couvert :

Usage privé : 5 ans

Usage commercial : 1 an

Tous les cas de garantie reliés au moteur impliquent l'envoi du treuil, port payé, à notre centre de services situé à :

Vonblon Maschinen GmbH, Landstrasse 28, A-6714 Nuziders AUSTRIA
Portable Winch Co., remplacera ou réparera, à sa discrétion, les produits défectueux. Tous les autres accessoires Portable Winch Co. sont couverts par une garantie de un (1) an, à l'exception des cordes qui sont couvertes par une garantie de 3 mois. Si vous avez des questions, s'il vous plaît consultez la politique de garantie inscrite sur le site internet www.portablewinch.info/warranty

Prolongez votre garantie gratuitement

Nous désirons vous remercier pour votre achat. Pour ce faire, nous vous offrons GRATUITEMENT UNE (1) ANNÉE DE GARANTIE SUPPLÉMENTAIRE! C'est simple, vous n'avez qu'à enregistrer votre treuil sur www.portablewinch.info/warranty ou par téléphone au 1 888 388-7855 ou au + 1 819 563-2193.

5.7 Vue éclatée et liste des pièces d'origine

Pour accéder à la vue éclatée la plus à jour de votre treuil, consultez www.portablewinch.info pour trouver votre site Portable Winch local, puis sous le menu Produits - Accessoires - Pièces de rechange, vous pourrez sélectionner le plan correspondant à votre modèle de treuil. **N'utilisez que des pièces d'origine.**

5.8 Fabricant

Les Treuils Portable à Cabestan sont fabriqués par :

Portable Winch Co.

1170, rue Thomas-Tremblay

Sherbrooke, Québec, J1G 5G5 CANADA

Téléphone : +1 819 563-2193

Sans frais (CAN & É.-U.): 1-888-388-7855

Courriel : info@portablewinch.com

Site web: www.portablewinch.info

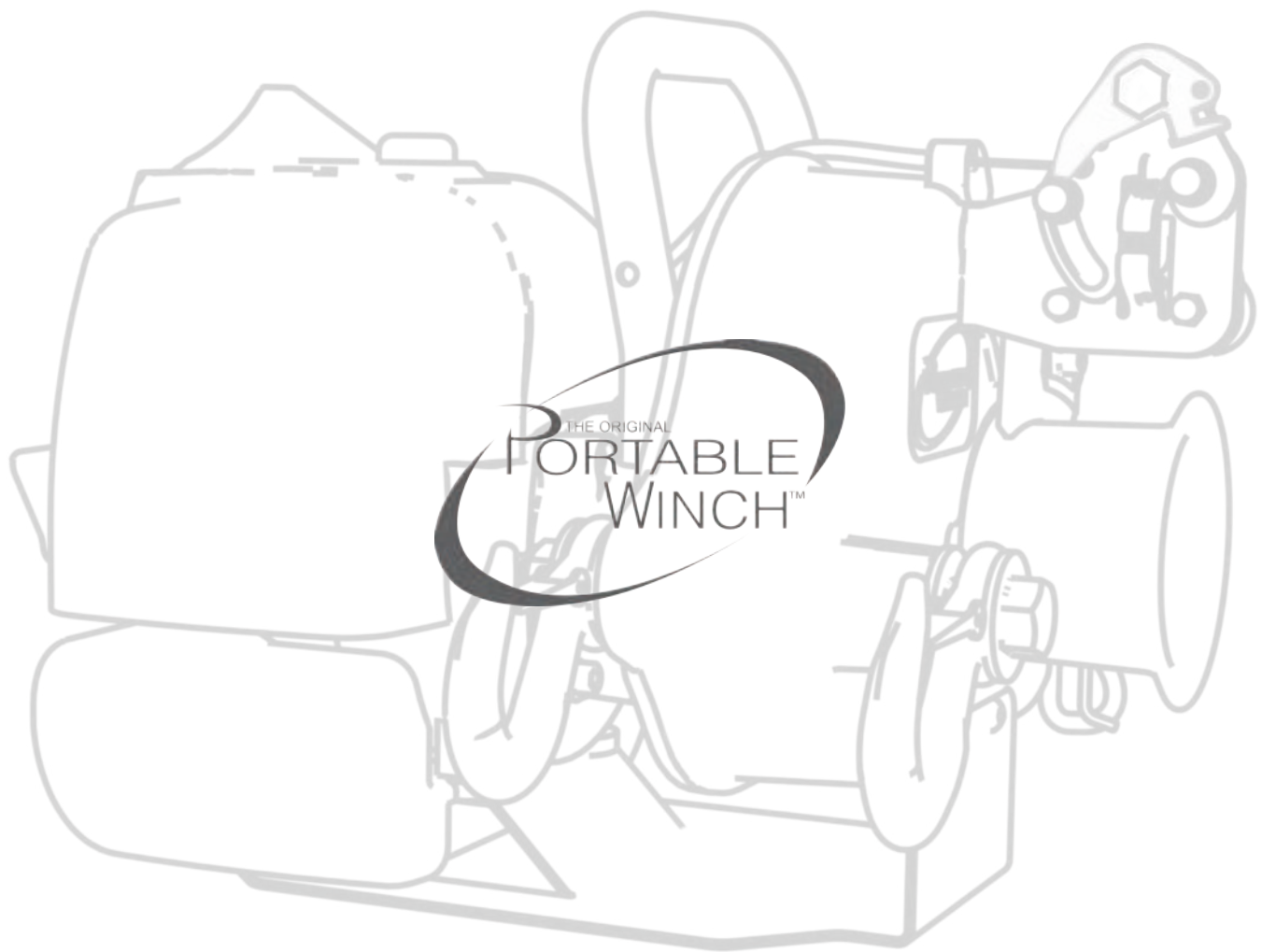
5.9 Représentant autorisé UE

-

VONBLON Maschinen GmbH

Landstraße 28, A-6714 Nüziders, Austria

**L'ANGLAIS EST LA LANGUE ORIGINALE
DE RÉDACTION DE CE DOCUMENT**



www.portablewinch.info

info@portablewinch.com

1 888 388-7855 / +1 819 563-2193

